

Jardín Botánico de Vallarta Vallarta Botanical Garden Jardin Botanique de Vallarta

GUÍA DE VISITANTES | VISITORS GUIDE | GUIDE DES VISITEURS

GRATIS
FREE | GRATUIT

Agradezca a nuestros
anunciantes en
este número.
Please thank our
advertisers in
this issue.

Veillez remercier nos
annonceurs dans
ce numéro.

Edición Complementaria Especial de El Papelillo | Special Complementary
Edition of The Leaflet | Édition Spéciale Complémentaire d'El Papelillo

Galardonado como uno de los MEJORES 10 Jardines de América del Norte, Dignos de Ser Visitados*
Named one of the TOP 10 North American Gardens Worth Travelling For*
Nommé un des 10 MEILLEURS Jardins d'Amérique du Nord Pour Lesquels Il Vaut la Peine de Voyager*
*North American Garden Tourism Conference





**Beautiful.
Even without the salt and a lime.**

TIMOTHY
REAL ESTATE GROUP

Café des ARTISTES®

BY THIERRY BLOUET



If You Like Nature, You Will Love Our Magical Garden
Si te gusta la naturaleza, amarás nuestro jardín

WhatsApp  +52 1 322 159 5675
Find us     OpenTable

Café des
ARTISTES
LOS CABOS

TUNA BLANCA
PUNTA DE MITA

Dyats | lounge

ROSÉ-THIERRY
BOUQUE



CONTENIDO

CONTENT | CONTENU

Jardín Botánico de Vallarta
Revista Guía de Visitantes 2021
Número 7, Enero

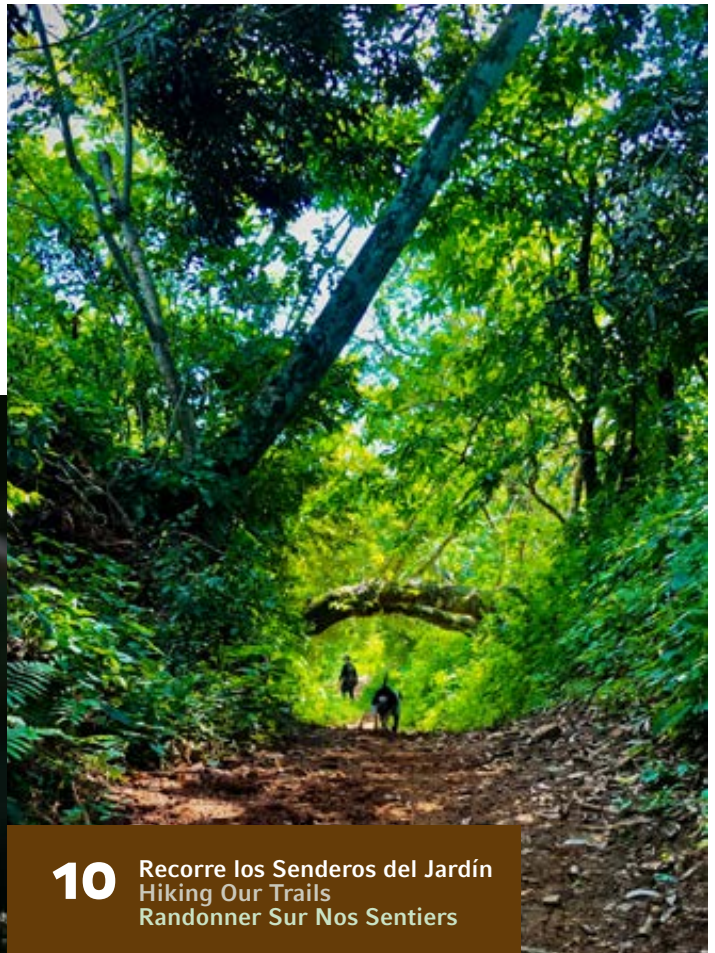
Vallarta Botanical Garden
2021 Visitors Guide Magazine
Issue 7, January

Jardin Botanique de Vallarta
Guide du visiteur 2021
Numéro 7, Janvier

04 Rincón del Curador
Curator's Corner
Coin du Curateur



06 Nuestro Horario
Our Schedule
Notre Horaire



10 Recorre los Senderos del Jardín
Hiking Our Trails
Randonner Sur Nos Sentiers



14 Información para disfrutar su visita
Information to enjoy your visit
Informations pour profiter de votre visite



16 Adquisiciones de Tierras
Land Acquisitions
Acquisitions de Terrains

18 Mariposas Comunes en el JBV
Common Butterflies at VBG
Papillons communs au VBG



- 20** Cómo llegar al Jardín
Getting to the Garden
Comment se rendre au Jardin
- 24** Mapa del Jardín Botánico de Vallarta
Map of the Vallarta Botanical Garden
Carte du Jardin botanique de Vallarta
- 26** Medicina Prehispánica Ancestral
Ancestral Prehispanic Medicine
Médecine Ancestrale Préhispanique
- 28** Captado por la Cámara
Caught on Camera
Pris en piège à Caméra
- 36** ¿Qué Florece?
What's in Bloom?
Qu'est-ce Qui Est en Fleur?
- 42** Lista de Miembros
List of Members
Liste des Membres
- 46** Donaciones
Donation
Les Dons

Editor Ejecutivo:
Executive Editor:
Rédacteur exécutif:
T.J. Hartung

Colaboradores:
Contributors: | **Contributeurs:**
Marcia Blondin
Marcos Mendoza
Brian O'Malley
Robert Price

Traductor:
Translator: | **Traductrice:**
Carla Piringner
Marcos Vinagrillo

Diseñadora:
Graphic Designer: | **Graphiste:**
Angélica López Toribio
www.anikagraphic.com

Ventas & Publicidad:
Sales & Advertising: | **Ventes et publicité:**
T.J. Hartung
development@vbgardens.org

Síguenos / Follow us:
Suivez-nous :

www.vbgardens.org








vbgardensac

vbgardens

Vallarta Botanical Garden

@vbgardens

Vallarta Botanical Garden

vbgardens



Apóyanos compartiendo sobre tu experiencia,
escribiendo una reseña sobre nosotros en:
Support us by sharing your experience,
writing a review about us at:
Soutenez-nous en partageant votre
expérience, en écrivant un article sur nous à:
<https://bit.ly/3htUwKe>



El Papelillo
The Leaflet
¡Suscríbete!

Al Boletín Mensual del Jardín Botánico de Vallarta.
La suscripción es gratis y está disponible en:
www.vbgardens.org y en issuu.com

¡Obtén la tuya ahora!

The Monthly Newsletter of the Vallarta Botanical
Garden. Subscription is free and it's available at:
www.vbgardens.org and at issuu.com

Get yours today!



Revista Mensual Jardín Botánico de Vallarta
Monthly Magazine Vallarta Botanical Garden
Revue Mensuelle Jardin Botanique de Vallarta

Editor Ejecutivo de la Revista
Mensual Electrónica "El Papelillo"
Executive Editor of the Electronic Garden
Monthly Magazine, "The Leaflet"
Rédacteur en Chef du Jardin Électronique
Revue Mensuelle, "Le Dépliant"
Robert Price
Link: <https://bit.ly/3lWt767>

Guía de Visitantes año 7, Enero 2021 es una publicación anual de distribución gratuita con 20,000 copias. Editor Responsable T.J. Hartung. Domicilio: Carretera Puerto Vallarta, Carr. Costera a Barra de Navidad Km 24, Jalisco, México, C.P. 48425. Tel. +52 322 223 6182 , correo: info@vbgardens.org, sitio web: www.vbgardens.org.

Visitors Guide year 7, January 2021 is a free annual publication with a circulation of 20,000 copies. Editor: T.J. Hartung. Address: Carretera Puerto Vallarta to Carr. Costera a Barra de Navidad Km 24, C.P. 48425 Jal, email: info@vbgardens.org, website: www.vbgardens.org

Guide du Visiteur Année 7, Janvier 2021 est une publication annuelle gratuite de 20,000 copies. Éditeur: T.J. Hartung. Adresse: Carretera Puerto Vallarta à Carr. Costera à Barra de Navidad Km 24, C.P. 48425 Jal, courriel: info@vbgardens.org, site Web : www.vbgardens.org

Rincón del Curador

Curator's Corner | Coin du Curateur

Feliz 2021, Nuevo Comienzo

Querido amigo del Jardín,

Por favor, disfruten de nuestra revista 2021 Guía de Visitantes. Llena de historias y fotos interesantes, el detalle ideal para su visita a Puerto Vallarta y al mundialmente famoso Jardín Botánico de Vallarta.

El año 2020 nos enseñó algo, y eso es a apreciar cada valioso momento de nuestra vida.

Mientras que hay razones para ser más optimistas en que una nueva vacuna pueda salvarnos, nos corresponde a todos nosotros y nuestras familias mantenernos a salvo como sea necesario.

Mientras celebramos nuestros 15 años, nos sentimos muy orgullosos de nuestros éxitos alcanzados y mantendremos nuestra expectativa de lo que nos depara el futuro. Estamos encantados de tenerlos en los jardines y realmente esperamos que disfruten de la belleza y maravilla de la naturaleza en Puerto Vallarta. Por favor, considere apoyar a los jardines convirtiéndose en miembro y disfrutar de los beneficios especiales cada vez que nos visite. ¡Sus donativos hacen que todo esto sea posible!

Durante tú visita, no olvides comer una auténtica comida Mexicana en nuestro famoso restaurante Hacienda de Oro y visitar el magnífico Río Los Horcones frente al restaurante, o realizar una caminata en uno de los muchos senderos naturales de los jardines. Su entrada es válida por dos días durante un periodo de una semana, así que si desea regresar para continuar explorando nuestros jardines, será nuevamente bienvenido.

Con mucho aprecio,
Robert Price
Fundador y Curador,
Jardín Botánico de Vallarta



Happy 2021, New Beginnings

Dear Friend of the Garden,

Please enjoy our 2021 Visitors Guide Magazine! Chock full of interesting stories and photos, it makes a great keepsake of your visit to Puerto Vallarta and to the world-famous Vallarta Botanical Garden.

If 2020 taught us anything, it's to cherish each precious moment of this life. While there are reasons to be optimistic that a new vaccine might save us, it's up to all of us to keep ourselves and our families as safe as possible.

As we celebrate our 15th year, we are filled with pride for our past accomplishments and look forward to what the future brings. We are thrilled to have you here at the gardens and really hope you enjoy the beauty and wonder of the nature of Puerto Vallarta. Please consider supporting the Garden as a member and enjoy special benefits each time you visit. Your contributions make everything possible!

Don't forget to have an authentic Mexican meal in our famous Hacienda de Oro Restaurant and visit the swimming area in the magnificent Rio Los Horcones just below the restaurant, or take an invigorating hike on one of the gardens many nature trails. Your admission is good for a two days during the same week, so please return as our guest should you desire to continue your exploration of our Garden.

With warmest regards and appreciation,

Robert Price

Curator and Founder,

Vallarta Botanical Garden

Joyeux 2021, Nouveaux Départs

Cher Ami du Jardin,

Profitez de notre revue Guide du Visiteur 2021 ! Plein à craquer d'histoires et de photos intéressantes, il constitue un excellent souvenir de votre visite à Puerto Vallarta et aux célèbres jardin botanique de Vallarta.

Si l'année 2020 nous a appris quelque chose, c'est de chérir chaque précieux moment de cette vie. S'il y a des raisons d'être optimiste quant à la possibilité qu'un nouveau vaccin nous sauve, c'est à nous tous qu'il appartient de nous protéger et de protéger nos familles autant que possible.

Alors que nous célébrons notre 15^e anniversaire, nous sommes fiers de ce que nous avons accompli par le passé et nous nous réjouissons de ce que l'avenir nous réserve. Nous sommes ravis de vous accueillir au Jardin et espérons vraiment que vous apprécierez la beauté et les merveilles de la nature de Puerto Vallarta. Nous vous invitons à soutenir les jardins en tant que membre et à profiter d'avantages particuliers à chaque visite. Vos contributions rendent tout possible !

N'oubliez pas de prendre un repas mexicain authentique dans notre célèbre restaurant Hacienda de Oro et de visiter la zone de baignade dans le magnifique Rio Los Horcones juste en dessous du restaurant, ou de faire une randonnée revigorante sur l'un des nombreux sentiers naturels du Jardin. Votre entrée est valable pour deux jours pendant la même semaine, alors n'hésitez pas à revenir en tant qu'invité si vous souhaitez poursuivre votre exploration de notre Jardin.

Avec nos salutations les plus chaleureuses et notre appréciation,

Robert Price

Curateur et Fondateur,

Jardin Botanique de Vallarta





At Vallarta Botanical Garden



¡Disfruta comprando recuerdos Mexicanos únicos en la Tienda de Regalos del Jardín!
 Enjoy Shopping for unique Mexican souvenirs in the Garden Gift Shop!

 Gift Shop at Vallarta Botanical Garden

 Carretera a Barra de Navidad Km 24,
 Las Juntas y los Veranos, Cabo
 Corrientes, Jalisco. C.P. 48425.

 322-114-4284

Nuestro Horario OUR SCHEDULE | NOTRE HORAIRE

JARDÍN
 9 am - 6 pm

ABRIMOS TODOS
 LOS DÍAS: de
 Diciembre a Marzo.
 Cerramos 25
 Diciembre y 01 Enero.

ABIERTO DE
 MARTES A
 DOMINGO:
 de Abril a Noviembre.

GARDEN
 9 am - 6 pm

OPEN DAILY:
 December through
 March. Closed 25
 December and 01
 January.

OPEN TUESDAY
 TO SUNDAY:
 April through
 November.

JARDIN
 9 am - 6 pm

OUVERT TOUS
 LES JOURS:
 De décembre à
 mars. Fermé le 25
 décembre et le 1er
 janvier.

OUVERT DU MARDI
 AU DIMANCHE EN :
 d'avril à novembre.

RESTAURANTE
 10 am - 5 pm

ABRIMOS TODOS
 LOS DÍAS: de
 Diciembre a Marzo.
 Cerramos 25
 Diciembre y 01 Enero.

ABIERTO DE
 MARTES A
 DOMINGO:
 de Abril a Noviembre.

RESTAURANT
 10 am - 5 pm

OPEN EVERY DAY:
 December through
 March. Closed 25
 December and 01
 January.

OPEN TUESDAY
 TO SUNDAY:
 April through
 November.

LE JARDIN
 10 am - 5 pm

OUVERT TOUS
 LES JOURS:
 De décembre à
 mars. Fermé le 25
 décembre et le 1er
 janvier.

OUVERT DU
 MARDI AU
 DIMANCHE EN :
 d'avril à novembre.

EL RÍO
 Cerrado a las 5 pm

THE RIVER
 Closed at 5 pm

LA RIVIÈRE
 Fermée à 17 heures

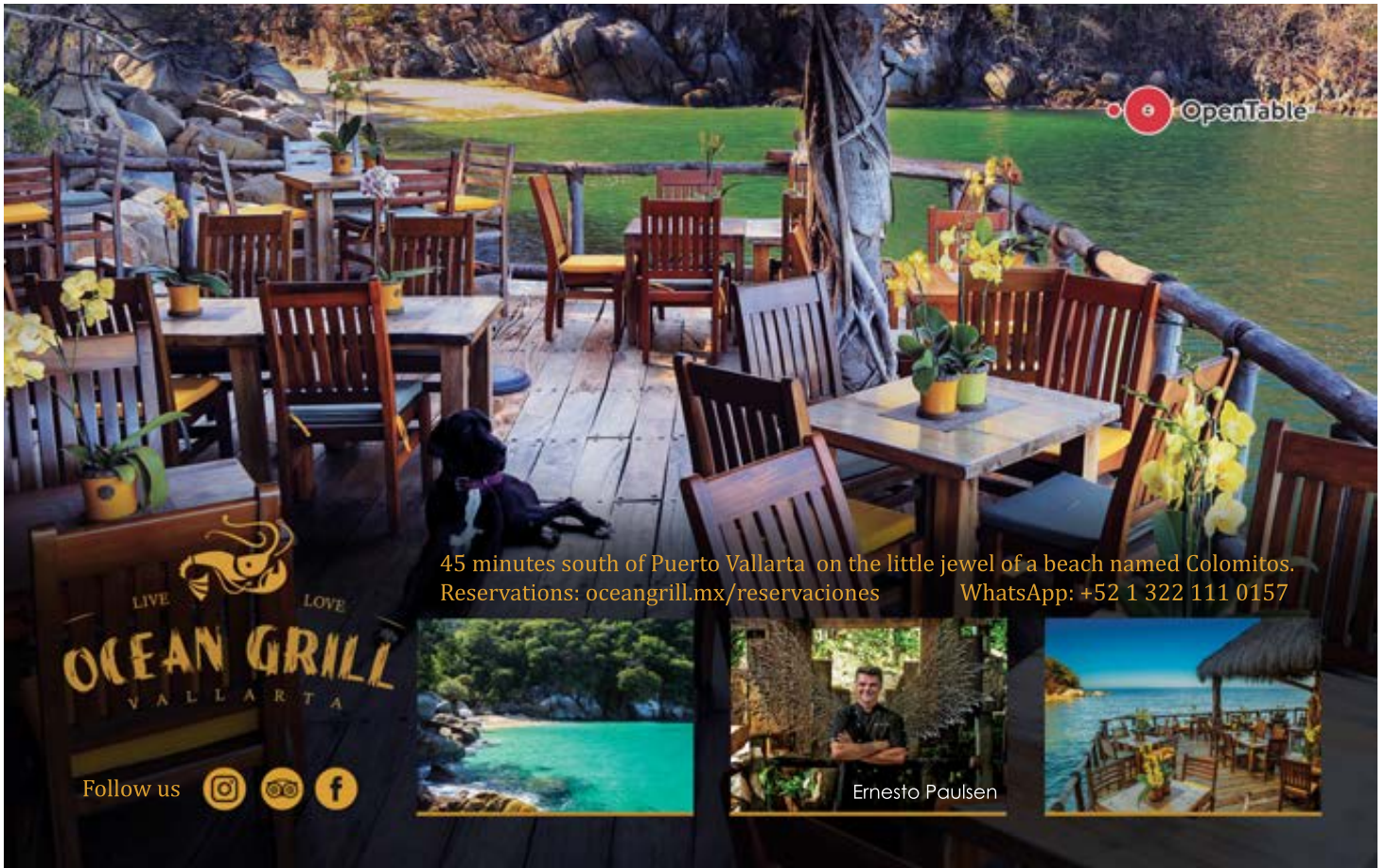
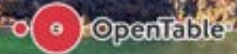
Observación de aves 8 am cada Jueves en: Diciembre,
 Enero, Febrero y Marzo.

Early "Bird" Opening 8 am every Thursday: December
 through March.

Observation des oiseaux à 8h tous les Juedis: Décembre,
 Janvier, Février et Mars.



Scrub euphonia



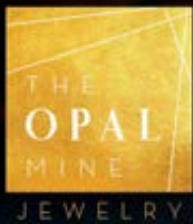
45 minutes south of Puerto Vallarta on the little jewel of a beach named Colomitos.
 Reservations: oceangrill.mx/reservaciones WhatsApp: +52 1 322 111 0157

LIVE  LOVE
OCEAN GRILL
 VALLARTA

Follow us



Ernesto Paulsen



EXCLUSIVE MEXICAN DESIGNS


OPALS | DIAMONDS | RUBIES | TANZANITES | EMERALDS | SAPPHIRES





Paseo Díaz Ordaz #528
 Boardwalk, Centro

Olas Altas #356 Esq. Basilio Badillo
 Romantic Zone

PUERTO VALLARTA

 theopalmine.com.mx

 The Opal Mine

 [the_opal_mine](https://www.instagram.com/the_opal_mine)

Ayúdanos a mantener en buenas condiciones el Jardín Botánico de Vallarta, respetando las siguientes reglas:

Help us to maintain the Vallarta Botanical Garden in a wonderful way, respecting the following rules:

Aidez-nous à préserver la beauté de votre Jardin botanique en respectant les règles et l'étiquette suivantes :

01

El uso de comprobante de entrada es obligatorio:

Miembros: gafete.

Público en general: etiquetas verdes ó amarillas.

Wearing proof of entry is mandatory: Members – badges; General public – green or yellow stickers.

Le port d'une preuve d'entrée est obligatoire : Membres - badges ; Grand public - autocollants verts ou jaunes.



02

Es necesario vestir camisa y zapatos dentro del restaurante.

Los niños no deben correr dentro del restaurante.

Shirt and shoes required inside the restaurant. Children cannot run around inside the restaurant.

Chemise et chaussures exigées à l'intérieur du restaurant. Les enfants ne peuvent pas courir à l'intérieur du restaurant.



03

Los niños menores de 15 años deben ser supervisados

en todo momento por un adulto. No pelotas ó platillos voladores.

Children under 15 must be closely supervised by a responsible adult at all times. No balls or frisbees.

Les enfants de moins de 15 ans doivent être étroitement surveillés par un adulte responsable à tout moment. Pas de balles ni de frisbees.



04

Está prohibido tocar, cortar, recolectar plantas, rocas o piedras del río y semillas.

Cutting, touching or collecting plants, rocks, river stones or seeds is forbidden.

Il est interdit de couper, de toucher ou de ramasser des plantes, des roches, des pierres de rivière ou des semences.



05

No se permite introducir alimentos ni bebidas. El servicio de comida y aperitivos está disponible en el restaurante.

No outside food/ drinks. Food service and snacks are available at the restaurant.

Pas de nourriture ou boisson à l'extérieur. Un service de restauration et des collations sont disponibles au restaurant.



06

Debe limpiar los excrementos de su mascota con una bolsa de plástico.

You must clean up after your pet with a plastic bag.

Vous devez nettoyer après votre animal de compagnie à l'aide d'un sac en plastique.



07

No caminar fuera de los senderos. Riesgos peligrosos.

Don't hike or step off trails. Dangerous hazards.

Ne faites pas de randonnées ou ne sortez pas des sentiers. Dangers.



08

Las mascotas deben mantenerse con correa en todo momento.

Dogs must be kept on leash at all times.

Les chiens doivent être tenus en laisse à tout moment.



09

No hacer ruidos fuertes ni correr. No gritar, llorar, silbar, reproducir música.

No loud noises or running. No screaming, yelling, whistling, or playing of music.

Pas de bruit excessif ou de course. Pas de cris, hurlements, sifflements, ni de musique.



10

No se permiten clavados en el río (Nadar sí está permitido)

No diving in the river (but swimming is permitted)

Pas de plongée dans la rivière (mais la baignade est autorisée)



11

Se requiere un permiso para tomar fotografías o vídeos con dron.

Permission is required for drone photography.

Aucune photo ni vidéo ne peut être pris avec le drone, une autorisation est nécessaire.



¡PREPARATE PARA UNA GRAN VISITA!

PREPARE FOR A GREAT VISIT!

PRÉPAREZ-VOUS À UNE GRANDE VISITE !

Vestimenta y Accesorios Recomendados Recommended Attire and Accessories Tenue vestimentaire et accessoires recommandés



Sombrero para el sol
A hat for the sun
Un chapeau pour le soleil

Etiqueta de entrada
Entry sticker
Vignette d'entrée



Binoculares y/o cámara fotográfica
Binoculars and/or camera
Jumelles et/ou appareil photo

Camiseta de manga larga y repelente
Long-sleeved shirt and repellent
Chemise à manches longues et répulsif



Traje de baño y toalla para el Río Los Horcones
Swimwear/towel for the Horcones River
Maillots de bain/serviettes pour la rivière Horcones

Pantalones ligeros y zapatos cómodos para caminar
Lightweight pants and comfortable hiking shoes
Pantalon léger et chaussures de randonnée confortables



ARTE VIVIENTE

Discover the magic of more than 50 artists under one roof

Morelos 800 (corner of Pipila)
El Centro, Puerto Vallarta
322 385 1551

ArteVivientePV@gmail.com



Arte Viviente



Arte_Viviente_

Legendary ✧ *Irresistible* ✧ *Encantador*

ARCHIE'S WOK
FUSIÓN ASIÁTICA

Tel. 322 222 0411 • www.ArchiesWok.com
Francisca Rodríguez #T30 (1/2 block from the Pier)

Recorre los Senderos del Jardín

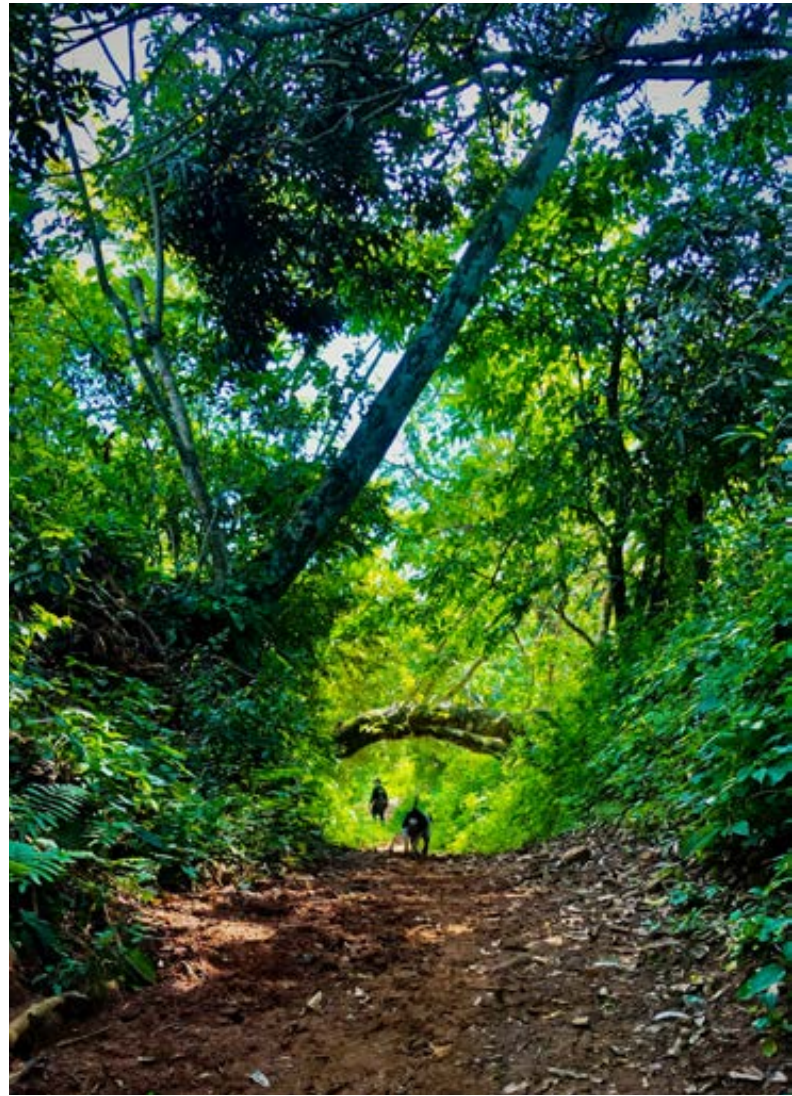
Hiking our Trails

Randonner sur nos sentiers

El circuito Caminata del Rio/Sendero del Jaguar es el más largo del Jardín, con cerca de 1 km de longitud; debido a esto, les toma cerca de 30 minutos recorrerlo a la mayoría de las personas. Los demás circuitos del Jardín son caminatas cortas alrededor de la naturaleza pero pueden ser disfrutados lentamente para explorar las maravillas del bosque tropical. La caminata es una gran manera de ver aves y orquídeas nativas que viven en la cima de los árboles, sin mencionar que es un excelente ejercicio. **Se requiere un moderado nivel de condición física y no se recomienda el uso de sandalias de plástico.**

The River Walk/Jaguar Trail loop is the Garden's longest trail at about one km, and because of its length takes most people about 30 minutes. Most of the Garden's other trails are short nature walks but can be enjoyed slowly to explore the wonders of our tropical forest. Hiking is a great way to see birds and native orchids living in the treetops - not to mention a great workout. **Moderate fitness level required, plastic flip flops not recommended.**

La boucle River Walk/Jaguar Trail est le plus long sentier du Jardin, à environ un kilomètre, et du fait de sa longueur, la plupart des gens mettent environ 30 minutes à le parcourir. La plupart des autres sentiers du Jardin sont de courtes promenades dans la nature que l'on peut apprécier lentement pour explorer les merveilles de notre forêt tropicale. La randonnée est un excellent moyen de voir les oiseaux et les orchidées indigènes vivant à la cime des arbres - sans parler qu'il s'agit d'un excellent exercice. **Un niveau de forme physique modéré est requis ; les sandales en plastique ne sont pas recommandées.**



Sesiones Fotográficas Profesionales

Private Photo Shoots

Séances Photos Privées

Se requiere permiso para sesiones fotográficas profesionales o cualquier tipo de sesión organizada dentro del recinto. El permiso básico de fotografía tiene un costo de 1,200 pesos e incluye la admisión para un fotógrafo y un modelo o asistente. Fotografías con dron tienen un costo adicional de 1,800 pesos. La cuota estándar del jardín aplican para los invitados adicionales.

Permits are necessary for professional photo shoots or any organized photography. The minimum photography permit of 1,200 pesos admits one photographer and one model and assistant. Drone photography is 1,800 pesos extra. Standard garden entry fees apply to additional guests.

Des permis sont requis pour les séances de photos professionnelles ou toute photographie organisée. Le permis de photographie minimum de 1 200 pesos et comprend l'admission d'un photographe et un modèle ou un assistant. La photographie en drone est majorée de 1 800 pesos. Les droits d'entrée standard au jardin s'appliquent aux invités supplémentaires.

Le Recomendamos Usar Repelente

Insect Repellent Highly Recommended

Insectifuge Hautement recommandé

El clima casi perfecto de Puerto Vallarta provee también las condiciones ideales para las picaduras de insectos llamados "jejenes". Algunas personas sin protección podrían tener reacciones alérgicas a sus picaduras. El uso de camisas y pantalones largos o bien el uso de repelente puede ayudar a tener una visita más agradable sin problemas por los insectos.

Puerto Vallarta's nearly perfect local climate also provides ideal conditions for biting insects called "jejenes" (no-see-ums). Some people who don't protect themselves can have strong allergic reactions to their bites. Wearing long-sleeved shirts and long pants and/or applying insect repellent can help ensure an enjoyable visit with few, if any, problems from the bugs.

Le climat local presque parfait de Puerto Vallarta offre également des conditions parfaites pour les insectes piqueurs appelés "jejenes" (brûlots). Certaines personnes qui ne se protègent pas peuvent avoir de fortes réactions allergiques à leurs piqûres. Le port de chemises à manches longues et de pantalons longs et/ou l'application d'insectifuge peuvent contribuer à rendre la visite agréable avec peu, ou pas de problèmes causés par les insectes.



Acceso en Silla de Ruedas **Wheelchair Access** **Accès aux Fauteuils Roulants**

Las secciones accesibles del Jardín incluyen el Conservatorio Vallartense de Orquídeas y Plantas Nativas, los pisos inferiores del centro de visitantes Hacienda de Oro (incluidas áreas de restaurante), sanitarios, Casa de Plantas Tropicales Holstein y la Casa de Rododendros Vireya Daneri, así como varios senderos que los contactan. El Jardín no cuenta con sillas de ruedas para rentar o prestar.

Accessible parts of the Garden include the Vallarta Conservatory of Orchids and Native Plants, the lower floors of the Hacienda de Oro Visitor Center (including areas with restaurant service), restrooms, the Holstein Tropical House, and the Daneri Vireya Rhododendron House as well as several trails linking these areas. The Garden doesn't have wheelchairs for loan or rent.

Les parties accessibles du Jardin comprennent le Conservatoire d'orchidées et de plantes indigènes de Vallarta, les étages inférieurs du Centre des visiteurs de la Hacienda de Oro (y compris les zones avec service de restauration), les toilettes, la Maison tropicale Holstein et la Maison Daneri des rhododendrons Vireya ainsi que plusieurs sentiers reliant ces zones. Le Jardin ne dispose pas de fauteuils roulants à prêter ou à louer.

Un Jardín Amigable con las Mascotas **A Pet-Friendly Garden** **Un Jardin qui Accueille les Animaux de Compagnie**

Las mascotas son bienvenidas cuando se mantienen con una correa bajo el control de su dueño y sus desechos deben ser limpiados de inmediato con una bolsa de plástico. Se aplican tarifas adicionales de \$50 pesos por perro. Las mascotas de los miembros entran gratis. Su perro no puede correr sin correa. Por favor, controle a su mascota y no permita que se acerque a niños u otros animales.

Pets are welcome when kept on a leash in their owner's control, and their waste is picked up immediately with a plastic bag. Extra fees of \$50 pesos per dog apply. Member's pets get in free. Your dog may not run off-leash and do not allow it to approach children or other dogs.

Les animaux de compagnie sont les bienvenus lorsqu'ils sont tenus en laisse par leur propriétaire, et que leurs déchets sont ramassés immédiatement avec un sac en plastique. Des frais supplémentaires de 50 pesos par chien s'appliquent. Les animaux de compagnie des membres entrent gratuitement. Votre chien ne doit pas courir sans laisse et ne doit pas s'approcher des enfants ou d'autres chiens.

Balneario Río Los Horcones **Swimming in the Horcones River** **Nager dans la rivière Los Horcones**

"Horcón" significa "rama" y el río que corre por el Jardín esta ramificado junto con diversos arrollos que lo alimentan desde los cañones circundantes. Las refrescantes aguas de este prístino río son cristalinas y la mayor parte del año proveen oportunidades perfectas para nadar. No contamos con salvavidas así que le pedimos utilizar su juicio: No entre al río si lo observa lodoso o crecido. Por favor comunique al personal cualquier problema.

"Horcón" is Spanish for "branch" and the river that runs through the Garden is branched together from many streams that feed it from surrounding canyons. The refreshing waters of this pristine river are crystal clear for most of the year and provide perfect swimming opportunities. No lifeguards are on duty so please use good judgment: Do not dive and do not enter if the river appears muddy or flooded. Please advise management if you encounter a problem at the river.

"Horcón" signifie "branche" en espagnol et la rivière qui traverse le Jardin est ramifiée par de nombreux ruisseaux qui l'alimentent à partir des canyons environnants. Les eaux rafraîchissantes de cette rivière vierge sont limpides pendant la majeure partie de l'année et offrent de parfaites possibilités de baignade. Aucun maître-nageur n'est de service, alors faites preuve de bon jugement : Ne plongez pas et n'entrez pas dans la rivière si elle semble boueuse ou inondée. Si vous rencontrez un problème à la rivière, veuillez en informer la Direction.

Hacienda de Oro
Restaurante Bar

¡Comida en los jardines una
Tradición Vallartense!
**Lunch at the Gardens
a Vallarta Tradition!**



- Comida Mexicana - Horno de Leña
- Mexican Food - Brick Oven Pizza

Carr. Puerto Vallarta a Barra de Navidad Km. 24 Las Juntas
y los Veranos, Cabo Corrientes, Jalisco, C.P. 48447
Tel: +52 (322) 223-6182 www.vbgardens.org

¡RESERVE SU ESPACIO PUBLICITARIO HOY!
En nuestra revista anual Guía de Visitantes 2022

RESERVE YOUR ADVERTISING SPACE TODAY!
In our Annual Visitor Guide 2022



Con 20,000 ejemplares en circulación
With a circulation of 20,000 copies

Informes | Info
development@vbgardens.org
www.vbgardens.org

Bodas & Eventos
¡en el Jardín!

Weddings & Events
at the Garden!



Tel: +52 322 223 6182 | 6184
E-mail: admon@vbgardens.org
Español: <https://www.vbgardens.org/es/bodas/>
English: <https://www.vbgardens.org/weddings/>





Botanical Delights Tour & Culinary Adventure



Duración/Duration: 5-6 hrs | Restricciones/Restrictions: +4 años

No hay nada como el Jardín Botánico de Vallarta y nuestro Tour Oficial es la mejor manera de disfrutar al máximo su experiencia. Adéntrese a este recorrido y disfrute de la historia, cultura, botánica, medicina prehispánica, auténtica comida mexicana y destellos de flora y fauna nativa de la zona.

There's nothing like the Vallarta Botanical Garden and our Official Tour is the best way to fully enjoy your experience. Step into this tour and enjoy the history, culture, botany, pre-Hispanic medicine, authentic Mexican food, and glimpses of the native flora and fauna of the area.

Incluye/Includes:



HikeVentures Trails Tour & Hidden Waterfalls



Duración/Duration: 6-7 hrs | Restricciones/Restrictions: +11 años

Deje atrás la ciudad y únase a nosotros en un viaje de senderismo a través de los caminos que conectan nuestra reserva con lugares asombrosos, escondidos en medio del bosque listos para ser redescubiertos por aquellos lo bastante intrépidos en unirse a esta gran experiencia.

Leave the city behind and join us on a hiking trip through the trails that connect our reserve to amazing places, hidden in the middle of the forest ready to be rediscovered by those intrepid enough to join this great experience.

Incluye/Includes:



HikeVentures Trails Tour & Lighthouse expedition



Duración/Duration: 10-12 hrs | Restricciones/Restrictions: +16 años

Lugares recónditos y poco conocidos, impresionantes vistas, edificaciones antiguas, poblados locales y vasta flora y fauna, son algunas de las cosas que experimentará cuando se tome todo un día para caminar en los senderos que se encuentran en el poblado más alejado al sur de la bahía.

Secluded and little known places, breathtaking views, old buildings, local villages and vast flora and fauna are some of the things you will experience when you take a whole day to hike the trails found in the furthest southern town of the bay.

Incluye/Includes:



¡RESERVA HOY! | BOOK TODAY!

México/EUA/Canadá:
+52 322 688 6295

✉ marcos@tourspvr.com

+52 322 105 0821

🌐 www.tourspvr.com



Información para disfrutar su visita Information to enjoy your visit Informations pour profiter de votre visite

¡Bienvenido al Jardín Botánico de Vallarta! Lea estas recomendaciones:

Welcome to the Vallarta Botanical Garden! Read these recommendations:

Bienvenue au Jardin botanique de Vallarta! Lisez ces recommandations:

01 Diríjase al hermoso Centro de Visitantes Hacienda de Oro al final del camino principal, donde encontrará los sanitarios, la recepción y una bebida de cortesía.

Head directly to the beautiful Hacienda de Oro Visitor Center at the end of the main road, where you will find restroom facilities, information desk, and a complimentary beverage.

Rendez vous directement au magnifique Centre d'accueil des visiteurs de la Hacienda de Oro au bout de l'artère principale où vous trouverez des toilettes, et une boisson gratuite.

02 Nuestro personal capacitado contestará todas sus dudas para explorar el Jardín.

Our experienced staff will answer questions about exploring the Garden.

Notre personnel expérimenté répondra aux questions concernant l'exploration du Jardin.

03 Su entrada es válida por dos días durante un periodo de una semana, si desea regresar para continuar explorando nuestros jardines, será nuevamente bienvenido, presentando su comprobante de admisión.

Your admission ticket is valid for two days during the same week, so if you wish to return and continue exploring the Garden, you are welcome to do so by presenting your receipt.

Votre billet d'entrée est valable pour deux jours à l'intérieur d'une même semaine, donc si vous souhaitez revenir et continuer à explorer le Jardin, vous pourrez le faire en présentant votre reçu.



04 La propiedad del Jardín Botánico de Vallarta cuenta con 33 hectáreas 81.5 acres y es difícil apreciarlo todo en un solo día.

The Vallarta Botanical Garden's property spans 81.5 acres (33 hectares), and it's difficult to fully appreciate it all in one day.

La propriété du Jardin botanique de Vallarta s'étend sur 81.5 acres (33 hectares), et il est difficile de tout apprécier en une seule journée.

05 Se recomienda el uso de repelente, si no trae consigo, puede adquirirlo en nuestra tienda de regalos.

Insect repellent is recommended, if you did not bring any, you can purchase some in our gift shop.

Un répulsif pour insectes est recommandé, si vous n'en avez pas apporté, vous pouvez en acheter dans notre boutique cadeaux.

06 Todas las áreas del Jardín son monitoreadas por cámaras de seguridad.

Be aware that all areas of the Garden are monitored by security cameras.

Sachez que toutes les zones du Jardin sont surveillées par des caméras de sécurité.

07 Las membresías del Jardín le permiten acceder al área de estacionamiento para miembros, descuentos en restaurante, vivero y tienda; así como admisión a eventos especiales solo para miembros.

Garden Membership allows access to the members-only parking area, valuable discounts in the restaurant, plant nursery, and gift shop, and admits you to special members-only events.

L'adhésions au Jardin permet d'accéder au parking réservé aux membres, à des réductions importantes dans le restaurant, la pépinière et la boutique cadeau et vous admet à des événements spéciaux réservés aux membres.

Las mejores y más accesibles áreas para comenzar a explorar. Easiest and best areas to explore first. Les domaines les plus faciles et les meilleurs à explorer d'abord.

08 Casa de Plantas Tropicales Holstein, una colorida exhibiciones de plantas exóticas.

The Holstein Tropical Plant House with a colorful display of exotic plants.

La Maison Holstein des plantes tropicales avec une exposition colorée de plantes exotiques.

09 Casa de las Cactáceas. **The Cactus House.**

La Maison du Cactus.

10 Conservatorio Vallartense de Orquídeas y Plantas Nativas, conozca la vainilla y otras plantas mexicanas junto con el laboratorio de micropropagación de orquídeas en peligro.

Vallarta Conservatory of Orchids and Native Plants, Laboratory — see native Vanilla and other Mexican plants, along with a micropropagation laboratory for endangered orchid species.

Conservatoire d'orchidées et de plantes indigènes de Vallarta, laboratoire — voir la vanille indigène et d'autres plantes mexicaines, ainsi qu'un laboratoire de micropropagation pour les espèces d'orchidées menacées.

11 Casa de Rhododendros Daneri Vireya.

Daneri Vireya Rhododendron House.

Maison Daneri des Rhododendrons Vireya.

12 El Puente de los Sueños. **The Bridge of Dreams.**

Le Pont des Rêves.

13 Capilla de Nuestra Señora del Jardín y el Jardín de la Paz Cheryl Wheeler.

Our Lady of the Garden Chapel and the Cheryl Wheeler International Peace Garden.

La Chapelle Notre-Dame du Jardin et le Jardin international de la Paix Cheryl Wheeler.

14 El famoso restaurante Hacienda de Oro en el segundo piso de nuestro Centro de Visitantes, donde conocerá el sabor de una excelente cocina Mexicana y disfrutará viendo colibríes nativos.

The famous Hacienda de Oro Restaurant on the second floor of the Visitor Center is where you will savor fine Mexican cuisine and enjoy seeing native hummingbirds.

Le célèbre restaurant Hacienda de Oro, au deuxième étage de le Centre d'accueil des visiteurs est l'endroit où vous pourrez savourer la fine cuisine mexicaine et apprécier de voir des colibris indigènes.

Caminatas más desafiantes y áreas para nadar.

More challenging jungle trails and swimming areas.

Des pistes de la jungle plus difficiles et les zones de baignade.

15 El Sendero del Río y del Jaguar, te llevarán al prístino río Los Horcones, donde nadar es imprescindible. No contamos con salvavidas, nade bajo su propio riesgo. No se debe nadar durante tormentas eléctricas o lluvia.

The River Trail and Jaguar Trail will take you to the pristine Rio Horcones, where swimming is a must! No lifeguard is on duty, so swim at your own risk. No swimming during electrical storms or when raining.

Le sentier de la rivière et le sentier du jaguar vous emmèneront dans le Rio vierge Horcones, où il faut nager! Aucun maître-nageur n'est de service, donc nager à vos propres risques. Il est interdit de nager pendant les orages électriques ou en cas de pluie.

16 Sendero de la pequeña Cascada, camine entre plantaciones de palmeras, café, helechos, bromelias y enredaderas de vainilla.

Small Waterfall trail, walking through plantings of palms, coffee trees, ferns, bromeliads and vanilla vines.

Petit sentier des cascades, à travers des plantations de palmiers, de caféiers, de fougères, de broméliacées et de vignes de vanille.

Adquisiciones de tierras

Land Acquisitions | Acquisitions de terrains

Por el Jardín | By the Garden | Par le Jardin

Durante los últimos años, hemos estado comprando parcelas de tierra adyacentes al jardín, gracias a las generosas donaciones de algunos de nuestros miembros y benefactores. Estas compras de tierras no están destinadas a una expansión del jardín, sino que son una zona de amortiguamiento ecológico que permanecerá para siempre en su estado prístino. Hemos instalado cámaras trampa para fotografiar la vida salvaje que vive en estas áreas y estamos encantados con los sorprendentes resultados, varios de los cuales se pueden ver en otras páginas de esta revista. También hemos realizado estudios científicos de estas áreas, para documentar las plantas y otras criaturas que aquí habitan. Estos nuevos terrenos proporcionarán un refugio seguro para los animales y las plantas, protegiéndolos de la expansión urbana y permitiendo la conservación y desarrollo de la biodiversidad. Cualquier donación que pueda hacer al fondo de compra de tierras del jardín será muy apreciada y beneficiará a criaturas como las que se ven en esta revista y a su descendencia.

For the past several years, the Garden has been purchasing parcels of land that adjoin the VBG, thanks to the generous donations of some of our members and a few benefactors. These land purchases are not intended for an expansion of the Garden, but are a buffer zone that will forever remain in its pristine state. We have installed camera traps to photograph the wildlife living in these areas, and are overjoyed with the surprising results, several of which can be seen on other pages of this magazine. We have also hosted scientific surveys of these areas, to document the plants and other creatures living in these areas. These land purchases will provide a safe haven for animals and plants, safe from the incursion of civilization, and allow these creatures to live their lives in a manner intended for them. Any donation that you can make to the Garden's land purchase fund will be greatly appreciated and will benefit creatures like the ones seen in this magazine and their offspring.

Depuis plusieurs années, le Jardin achète des parcelles de terrain longeant le Jardin, grâce aux dons généreux de certains de nos membres et de quelques bienfaiteurs. Ces achats de terrains ne sont pas destinés à l'agrandissement du Jardin, mais constituent une zone tampon qui restera à jamais dans son état original. Nous avons installé des pièges à caméra pour photographier la vie sauvage vivant dans ces zones, et sommes ravis des résultats surprenants, dont plusieurs peuvent être vus dans d'autres pages de ce magazine. Nous avons également organisé des enquêtes scientifiques dans ces zones, afin de documenter les plantes et autres créatures qui y vivent. Ces achats de terres offriront un refuge aux animaux et aux plantes, à l'abri de l'incursion de la civilisation, et permettront à ces créatures de vivre leur vie d'une manière qui leur est destinée. Tout don que vous pouvez faire au fonds d'achat de terres du Jardin sera très apprécié et profitera à des créatures comme celles que vous voyez dans ce magazine ainsi qu'à leur progéniture.



EL servicio de Internet que necesitas en tú:



**Casa ó Empresa
Hotel ó Condominio
Escuela**

DESDE \$500 PESOS*

¡Llámanos!

(322) 236 2013

@REGATelecom

regatelecom

Carretera a Barra de Navidad a Puerto
Vallarta #28, C.P. 48400 El Tuito, Cabo Corrientes
* Consulta los términos y condiciones



Garden Gift Shop

VENDEMOS
Rododendros Tropicales
¡Y MUCHO MÁS!
WE SELL
Tropical Rhododendrons
PLUS MUCH MORE!

Orchids	Orquídeas
Carnivorous Plants	Plantas Carnívoras
Cocoa Trees	Árboles de Cacao
Vanilla Vines	Guías de Vainilla
Cuttings <small>(When available)</small>	Codos <small>(Cuánto están disponibles)</small>
Divisions of our Garden Plants <small>(When available)</small>	Divisiones de Nuestras Plantas <small>(Cuándo están disponibles)</small>

Vallarta Botanical Garden
Carretera Barra De Navidad Km. 24,
Los Juntas y los Veranos, C.P. 48447
Jalisco, México.

Tel. 01 322 223 6182
www.vbgardens.org

ELENGORN REALTORS
VALLARTA • NAYARIT

Elegorn Realtors has options
for every type of investor

We can help find the home of your Dreams

Looking to SELL?
our Professionals can get the job done!

www.elengornrealtors.com

+1152 (322) 1169730

Puerto Vallarta	Bucerías
Zenith building local 4 290 Venustiano Carranza, Zona Romántica, Puerto Vallarta T. +11 52(322) 222 7548 info@elengornrealtors.com	Plaza "Los Amores" local 11 Héroe de Nacozaari #25 (Boulevard Rivers Nayarit) corner of Av. Las Palmas, Bucerías Centro T. +11 52 (329) 688 1842 abigail@elengornrealtors.com

Mariposas Comunes en el JBV

Common Butterflies at VBG

Papillons Communs au VBG



Mariposa alas de daga rojiza
Ruddy Daggerwing
Marpesia petreus



Mariposa reina
Queen
Danaus gilippus



Monarca
Monarch
Danaus plexippus



Mariposa de bandas carmesí
Crimson-patched Longwing
Heliconius erato



Tronadora
Variable Cracker
Hamandryas feronia



Mariposa cebra
Zebra Longwing
Heliconius charitonia



Princesa roja
Red Peacock
Anartia amathea



Cometa negra de parches rojos
Ruby-spotted Swallowtail
Papilio anchisiades



Mariposa cometa gigante
Giant Swallowtail
Papilio cresphontes



Mariposa flama
Julia
Dryas iulia



Mariposa azufre
Apricot Sulphur
Phoebis argente



Mariposa citrina de hoja blanca
White-angled Sulphur
Anteos clorinde



Mariposa monja
Band-celled Sister
Adelpha fessonia



Malaquita
Malachite
Siproeta stelenes



Mariposa luminaria azul
Pipevine Swallowtail
Battus philenor

CASA KARMA
PRIVATE LUXURY VILLA
TRUE AUTHENTIC MEXICAN HOSPITALITY

- Full professional staff of 5 including gourmet chef
- Oceanfront & beach
- Perfect private covid cover
- World class accommodation
- Stunning 3 tier event space for retreats and weddings

CASA KARMA SALUTES
Vallarta Botanical Garden
Congratulations on 15 years of service to the Puerto Vallarta Community

Carr. Costera a Barra de Navidad 1247 Col. Conchas Chinas, 48399 Puerto Vallarta, Jal.
Luxury Seaside Villa
In the Heart of Conchas Chinas!
www.casakarmapv.com

So near and yet so far walk to el centro on the beach

Elevator - Plano

Medinilla magnifica
JARDÍN BOTÁNICO DE VALLARTA
VALLARTA BOTANICAL GARDEN

A LA VENTA 450 PESOS
EN NUESTRO VIVERO
FOR SALE 450 PESOS
IN OUR NURSERY

Coco's Kitchen
BREAKFAST · LUNCH
NOW DINNER
THE GRILL AT **CK**

Pulpito 122, Puerto Vallarta, 48380
322 223 0373 cocoskitchenpv.net
Breakfast & Lunch daily · 8 am - 3:30 pm
Dinner Tuesday to Sunday · 5:00pm - 11:30pm

CÓMO LLEGAR AL JARDÍN GETTING TO THE GARDEN COMMENT SE RENDRE AU JARDIN



BOTANICAL DELIGHTS Tour & Culinary Adventure

Visite Guidée des Délices Botaniques et Aventure Culinaire

Hora de salida y ubicación | Pick up time and location | Heure et lieu de ramassage

Su recorrido incluye transporte de ida y vuelta, un guía especializado y almuerzo.

Your tour includes round trip transportation, tour guide and lunch.

Votre visite guidée comprend le transport aller-retour, le guide et le lunch.

VISITE NUESTRA OFICINA
VISIT OUR OFFICE
VISITEZ NOTRE BUREAU

Ignacio L. Vallarta 399,
Emiliano Zapata, Puerto
Vallarta, Jalisco C.P. 48380

A	• Nuevo Vallarta STARBUCKS Las Juntas (Main highway)	8:10 am
B	• Marina Vallarta Collage Discotec (Main highway)	8:20 am
C	• Puerto Vallarta VBG Main Office (Ignacio L. Vallarta #399 Zona Romántica)	8:50 am
D	• Conchas Chinas OXXO Store (Main highway)	9:15 am
E	• Mismaloya El Jacalito Restaurant (Main highway)	9:30 am

**¡RESERVA TU TOUR HOY!
BOOK YOUR TOUR TODAY!
Réservez votre visite dès aujourd'hui**

Cel. 322 105 0821
Tel. +52 322 688 6295
marcos@tourspvr.com
www.tourspvr.com






CAMIÓN DEL TUITO | PUBLIC BUS "TUITO" BUS PUBLIC "TUITO"



Aborde el camión en la esquina de las calles Aguacate y Venustiano Carranza en la Col. Emiliano Zapata zona romántica.

Catch the bus on the corner of Aguacate and Venustiano Carranza in the Romantic Zone.

Prenez le bus au coin d'Aguacate et Venustiano Carranza dans la Zone Romantique.

	HORARIO SCHEDULE HORAIRE Primer camión a las 8:00 am First bus at 8:00 am Premier bus à 8h00 Salida cada 30 min. Departs every 30 min. Départ aux 30 mins.
	TARIFA COST COÛT 50 pesos por persona 50 pesos per person each way 50 pesos par personne dans chaque sens Se recomienda tener el cambio exacto Exact change recommended La monnaie exacte est recommandée
	ATENCIÓN ATTENTION PRENEZ NOTE: Último camión a PV es a las 5 pm Last bus to Vallarta at 5 pm Dernier bus pour Vallarta 5 pm





TARIFA | COST | COÛT



EL PRECIO ES UN APROX
APPROX. FARE EACH WAY
TARIF APPROXIMATIF
DANS CHAQUE SENS

Boca de Tomatlán	150 pesos
Mismaloya	250 pesos
Zona Romántica	350 pesos
Centro de PV	400 pesos
Zona Hotelera	450 pesos
Marina Vallarta	500 pesos
Aeropuerto	600 pesos
Nuevo Vallarta	700 pesos

Contamos con servicio de taxi en el Jardín. En caso de no haber autos disponibles, podemos llamar uno, el cual llegará en un lapso aproximado de 20 minutos. Si quiere que su taxi lo espere, tiene que llegar en un acuerdo con él a una hora específica para que lo recoja, ya que todos los taxis deben esperar fuera de las instalaciones.

We have taxi service at the Garden. If no taxis are waiting, expect an approximate 20 minute wait. If you arrive by taxi and want your driver to wait, he may do so off property on the other side of the highway. Taxis may not wait inside the Garden parking lot. Please tell your driver to return to pick you up at a pre-arranged time.

Nous avons un service de taxi privé au Jardin. S'il n'y a aucun taxi au poste, attendez-vous à une attente d'environ 20 minutes. Si vous arrivez en taxi et souhaitez que votre chauffeur vous attende, il peut le faire à l'extérieur de la propriété, de l'autre côté de l'autoroute. Les taxis ne peuvent pas attendre dans le parking à l'intérieur du Jardin. Veuillez dire à votre chauffeur de revenir vous chercher à une heure convenue à l'avance.

- * Las tarifas pueden variar (le recomendamos acordar la tarifa con el conductor antes de subir al taxi, ya que no son empleados del Jardín Botánico de Vallarta)
- * Posted taxi rates to/from the VBG – 1 way (confirm price before entering the taxi)
- * Tarifs des taxis à destination/au départ du JBV - 1 aller (confirmez le prix avant de monter dans le taxi)



AUTO PROPIO O RENTADO | PERSONAL OR RENTED AUTO
VÉHICULE PARTICULIER OU DE LOCATION

Estamos en Carretera Puerto Vallarta a Barra de Navidad Km. 24, Las Juntas y los Veranos Puerto Vallarta, Jalisco, C.P. 48447 Busque la gran señal en el lado derecho de la carretera en el Km 24.

We are located on Carretera Puerto Vallarta to Barra de Navidad at Km 24. Look for the big sign on the right side of the road, approximately one-half hour south of Vallarta.

Nous sommes situés sur la Carretera Puerto Vallarta à Barra de Navidad au km 24 (au sud du dernier feu de circulation de Vallarta). Cherchez le grand panneau à droite de l'autoroute au km 24, à environ une demi-heure au sud de Vallarta.

GECKO CAR RENTAL

COMPETITIVE, RELIABLE,

ALL INCLUSIVE

WWW.GECKORENTCAR.COM

3292980339

322 2233428

OPEN DAILY 9AM-6PM

PREMIOS INTERNACIONALES DE TURISMO SOBRE JARDINES INTERNATIONAL GARDEN TOURISM AWARDS PRIX INTERNATIONAUX DU TOURISME DE JARDIN



USA TODAY PERIÓDICO LÍDER DE EE.UU USA TODAY NEWSPAPER

10 MEJORES JARDINES BOTÁNICOS DE NORTE AMÉRICA

10 BEST BOTANICAL GARDENS IN NORTH AMERICA

10 MEILLEURS JARDINS EN AMÉRIQUE DU NORD

2018 Readers Choice Awards

Longwood Gardens - Kennett Square, Penn. / Minnesota Landscape Arboretum - Chaska, Minn. / Missouri Botanical Garden - St. Louis Vallarta Botanical Gardens - Puerto Vallarta, Mexico / Denver Botanic Gardens - Denver / Atlanta Botanical Garden - Atlanta / Desert Botanical Garden - Phoenix / Fairchild Tropical Botanic Garden - Coral Gables, Fla. / Brookgreen Gardens - Murrells Inlet, S.C. / Bloedel Reserve - Bainbridge Island, Wash.



USA TODAY PERIÓDICO LÍDER DE EE.UU USA TODAY NEWSPAPER

10 MEJORES JARDINES BOTÁNICOS DE NORTE AMÉRICA

10 BEST BOTANICAL GARDENS IN NORTH AMERICA

10 MEILLEURS JARDINS BOTANIQUE EN AMÉRIQUE DU NORD

2019 Readers Choice Awards

Minnesota Landscape Arboretum - Chaska, Minn. / Missouri Botanical Garden - St. Louis / Bok Tower Gardens - Lake Wales, Fla. / Lewis Ginter Botanical Garden - Richmond, Va. / Vallarta Botanical Gardens - Puerto Vallarta, Mexico / Cheekwood Estate & Gardens - Nashville Atlanta Botanical Garden - Atlanta / Chicago Botanic Garden - Chicago / San Diego Botanic Garden - Encinitas, Calif. / Montreal Botanical Garden.



Asociación Mexicana de Jardines Botánicos Canadian Garden Tourism Council American Public

Los 10 Mejores Jardines de América del Norte por Los Que Vale La Pena Viajar GANADOR 2013

Top 10 North American gardens worth travelling for WINNER 2013

Minnesota Landscape Arboretum - Chaska, Minn. / Missouri Botanical Garden - St. Louis / Bok Tower Gardens - Lake Wales, Fla. / Lewis Ginter Botanical Garden - Richmond, Va. / Vallarta Botanical Gardens - Puerto Vallarta, Mexico / Cheekwood Estate & Gardens - Nashville Atlanta Botanical Garden - Atlanta / Chicago Botanic Garden - Chicago / San Diego Botanic Garden - Encinitas, Calif. / Montreal Botanical Garden.

Canadian Garden Tourism Council American Public Top 10 North American gardens worth travelling for WINNER 2019

Les 10 Meilleurs jardins nordaméricains pour lesquels il vaille la peine de voyager GAGNANT 2019

Atlanta Botanical Garden, Atlanta, Georgia / The Butchart Gardens, Victoria, British Columbia / Chanticleer Garden, Wayne, Pennsylvania / Francisco Javier Clavijero Botanic Garden, Xalapa, Veracruz, Mexico / Ganna Walska Lotusland, Montecito, California Longwood Gardens, Kennett Square, Pennsylvania / Montreal Botanical Garden/Jardin botanique de Montréal, Montréal, Québec Nikka Yuko Japanese Garden, Lethbridge, Alberta / Red Butte Garden, Salt Lake City, Utah / Vallarta Botanical Garden Puerto Vallarta, Mexico.

Referral Circle

30 % of Commission



RON MORGAN
PROPERTIES

*Do you feel Isolated?
Money helps*

Join Our

Referral Circle

For details contact:

Ron Morgan

+ 52 1 322 150 5471

From USA 323 315 2569
rmorgannewmex@hotmail.com

Kim Kieler

+ 1 805 637 8922

kim@ronmorgan.net

Edward Padalinski

+ 52 1 322 779 1235

+1 303 219 6133
edward@ronmorgan.net

Wendy Johnson

+ 52 1 322 239 0049

From USA 310 889 8402
wendy@ronmorgan.net

Reena Egger

+ 52 1 322 173 8712

From USA 303 219 6133
reena@ronmorgan.net

Ulises Villalobos

+ 52 1 322 177 0360

ulises@ronmorgan.net

Address: Olas Altas 509, Zona Romántica, Amapas, 48399 Puerto Vallarta, Jal.
Local phone 322 222 6678

MAPA DEL JARDÍN BOTÁNICO DE VALLARTA VALLARTA BOTANICAL GARDEN MAP

LEYENDAS DEL MAPA MAP LEGENDS

-  **Baños**
Bathrooms
-  **Restaurante**
Restaurant
-  **Primeros Auxilios**
First Aid
-  **Información**
Information
-  **Punto de Reunión**
Tour Gathering Area
-  **Estacionamiento**
Exclusivo Miembros
Member Parking
-  **Estacionamiento**
General
Public Parking
-  **Laboratorio**
Laboratory
-  **Biblioteca**
Library
-  **Tienda de Regalos**
Gift Shop
-  **Vivero**
Garden Center
-  **Jardín de las Memorias**
Garden of Memories
-  **Panteón de las Mascotas**
Pet Memorial Garden
-  **Parada de Camión**
Bus Stop
-  **Precaución**
Caution
-  **Prohibido el Paso**
No Trespassing
-  **Permanezca en los senderos**
Remain on paths



01	Entrada Entrance
02	Casa de Rododendros Vireya Daneri Daneri Vireya Rhododendron House
03	Puente Quilosco Gazebo Bridge
04	Casa de las Plantas Tropicales Holstein Holstein Tropical Plant House
05	Estanque de Plantas Acuáticas Aquatic Plants
06	Restaurante Hacienda de Oro Hacienda de Oro Restaurant
07	Conservatorio Conservatory
08	Puente de los Sueños Bridge of Dreams
09	Nuestra Señora del Jardín Our Lady of the Garden
10	Casa de las Bromelia Bromeliad House
11	Puente Colgante Swinging Bridge
12	Plantación de Vainilla Vanilla Plantation
13	Sendero Helechos Helechos Trail
14	Sendero Guacamaya Macaw Trail
15	Sendero Cascada Chica Small Waterfall Trail
16	Sendero Calandria Calandria Trail
17	Sendero Cerro Bonito Cerro Bonito Trail
18	Casa de las Cactáceas Cactus House
19	Sendero Río River Trail
20	Sendero Jaguar Jaguar Trail
21	Sendero Chachalaca Chachalaca Trail
22	Estanque de Plantas Acuáticas Aquatic Plants
23	Estanque de Plantas Acuáticas Aquatic Plants





SENDEROS TRAIL

- ENTRADA - SALIDA
ENTRANCE - EXIT
- PLANTACIÓN DE VAINILLA
- CASCADA CHICA
SMALL WATERFALL
- GUACAMAYA
- FICUS
- HELECHOS
- CERRO BONITO
- CALANDRIA
- RÍO / RIVER
- JAGUAR
- CHACHALACA

Medicina Prehispánica Ancestral

Ancestral Prehispanic Medicine | Médecine ancestrale préhispanique

Por | By | Par: Marcos Mendoza Corona



CÓDICE DE LA CRUZ-BADIANO: El más antiguo Herbolario del Continente Americano

El *Libellus de medicinalibus indorum herbis*, mejor conocido como **Códice Cruz-Badiano** (de plantas medicinales mexicanas) es el libro medicinal más antiguo que se haya elaborado en América.

Recopilado en 1552, en el Colegio de Santa Cruz de Santiago Tlatelolco en la Ciudad de México por los médicos indígenas Martín de la Cruz y Juan Badiano para preservar el conocimiento originado por el cultivo de plantas y flores nativas. El códice describe 185 plantas diferentes y cómo preparar los remedios para las enfermedades o síntomas que presenta el cuerpo humano, sus usos terapéuticos y cómo curarlos. El Códice Cruz-Badiano está ordenado en función de las enfermedades o padecimientos, y va de la cabeza a los pies, lo que corresponde a un principio indígena de clasificación.

El Códice fue regresado a México en 1990 por el papa Juan Pablo II en su segunda visita a México, el cual se encontraba resguardado en la Biblioteca Apostólica Vaticana. Hoy en día, a través del esfuerzo de las dependencias culturales, instituciones educativas y de relaciones exteriores en México se presenta una edición impresa renovada y también electrónica que pueden consultar en (<https://bit.ly/36gy987>)

CRUZ – BADIANO MEXICAN CODEX: The oldest herbal book in the Americas

The *Libellus de medicinalibus indorum herbis*, better known as the **Cruz-Badiano Codex** (of Mexican medicinal plants) is the oldest medicinal book that has been produced in America.

It was compiled in 1552, at the Colegio de Santa Cruz de Santiago Tlatelolco in Mexico City by the indigenous doctors Martín de la Cruz and Juan Badiano to preserve the knowledge originated by the cultivation of native plants and flowers. The Codex describes 185 different plants and how to prepare remedies, therapeutic uses and cures for diseases or symptoms that the human body presents. The Cruz-Badiano Codex is arranged according to diseases or conditions and goes from head to toe, which corresponds to an indigenous principle of classification.

The Codex, which was kept in the Vatican Apostolic Library until 1990, was returned by Pope John Paul II on his second visit to Mexico. Today, through the efforts of cultural agencies, educational institutions and foreign relations in Mexico, a renewed printed and electronic edition is available at (<https://bit.ly/36gy987>)



CRUZ - BADIANO MEXICAN CODEX : Le plus ancien livre d'herboristerie du continent américain.

Le *Libellus de medicinalibus indorum herbis*, plus connu sous le nom de **Codex Cruz-Badiano** (des plantes médicinales mexicaines) est le plus ancien livre de médecine qui ait été produit en Amérique.

Compilé en 1552, au Colegio de Santa Cruz de Santiago Tlatelolco à Mexico, par les médecins indigènes Martín de la Cruz et Juan Badiano pour préserver les connaissances issues de la culture des plantes et des fleurs indigènes. Le codex décrit 185 plantes différentes et explique comment préparer des remèdes pour les maladies ou les symptômes que présente le corps humain, leurs utilisations thérapeutiques et comment les soigner. Le codex Cruz-Badiano est classé selon les maladies et les affections, et va de la tête aux pieds, ce qui correspond à un principe de classification indigène.



Le Codex a été rendu au Mexique en 1990 par le pape Jean-Paul II lors de sa deuxième visite au Mexique, et a été conservé à la bibliothèque apostolique du Vatican. Aujourd'hui, grâce aux efforts des organismes culturels, des institutions éducatives et des relations extérieures du Mexique, une nouvelle édition imprimée et électronique est présentée et peut être consultée à l'adresse suivante (<https://bit.ly/36gy987>)



FAITH COLECTIVA

Handcrafted jewelry & accessories with meaning.

Basilio Badillo 314 | Old Town
+52.322.113.0220

FOLLOW US ON [/FaithColectiva](#) [/Faithcolectiva_pv](#)

Mon Sat 10 am-7pm

Bring this ad for a gift with any purchase

You could be Home right now.

SOLD

Paramount Bay PH 8-9
\$2,490,000.00 USD

Puerto Vallarta VILLAS
RENTALS • SALES • MANAGEMENT

Sales, Rentals, Management

www.MichaelHollandProperties.com
www.PuertoVallartaVillas.com
info@puertovallartavillas.com

TEL (322) 221.5495 US/CAN 415.704.0455
US Cell 949.302.4911 or 415.307.8841

Captado por la cámara

Caught on Camera

Pris en piège à caméra

Ocelote (*Leopardus pardalis*)

Los ocelotes son pequeños y esquivos gatos salvajes, nativos del suroeste de los Estados Unidos, México, América Central y del Sur. Tienen manchas y rayas negras sólidas, orejas redondas y en la parte inferior un cuello blanco. Prefieren la vegetación densa cerca del agua donde cazan de noche en busca de presas pequeñas.

Suelen ser solitarios y territoriales, son buenos escaladores, saltadores y nadadores. Pueden reproducirse durante todo el año, aunque la temporada alta de apareamiento varía geográficamente. Después de un período de gestación de dos a tres meses, la hembra da a luz a una camada de uno a tres crías. Permanecen con su madre hasta dos años, después abandonan su hogar para establecer sus propios territorios. Desafortunadamente, sus poblaciones están disminuyendo debido a la destrucción de su hábitat, la caza y el tráfico ilegal de vida silvestre. La interacción del ocelote con el humano se remonta a las civilizaciones azteca e inca. Si bien hay quien lo ha tenido en cautiverio como mascota, es una especie que pertenece a la vida silvestre.

Elusive ocelots are small wild cats native to the southwestern United States, Mexico, and Central and South America. They have solid black spots and streaks, round ears, and a white neck and undersides. They prefer dense vegetation near water, where they hunt nocturnally for small prey.

Usually solitary and territorial, they are good climbers, leapers and swimmers. They can breed throughout the year, though the peak mating season varies geographically. After a gestation period of two to three months, the female gives birth to a litter of one to three kittens. They stay with their mother for up to two years, after which they leave to establish their own territories. Many populations are decreasing due to habitat destruction, hunting and traffic accidents. The association of the ocelot with humans dates back to the Aztec and Incan civilizations. It has occasionally been owned as a pet.

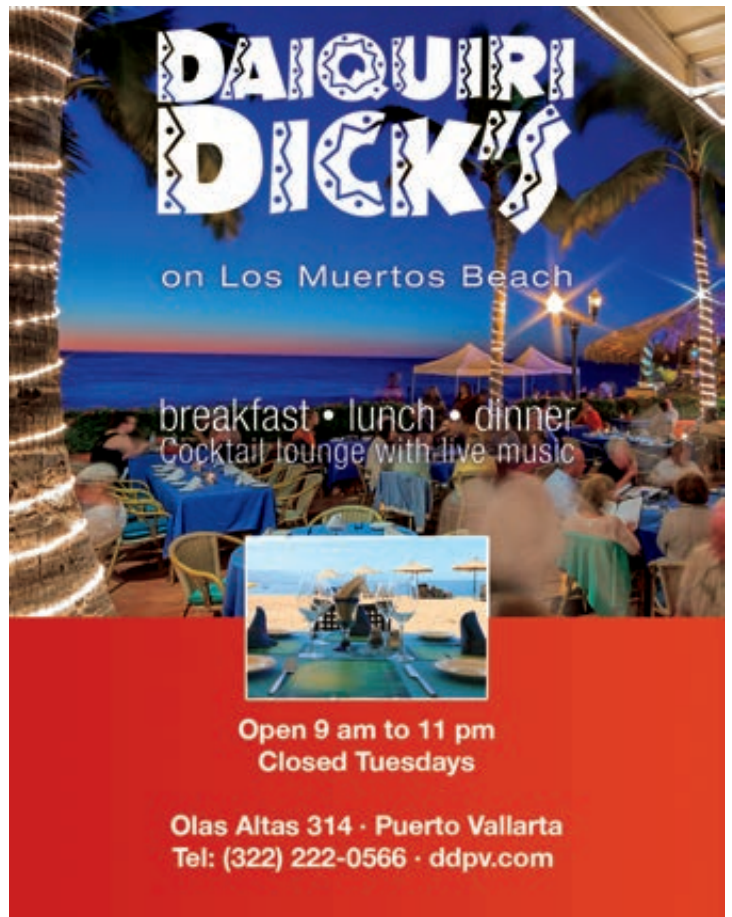
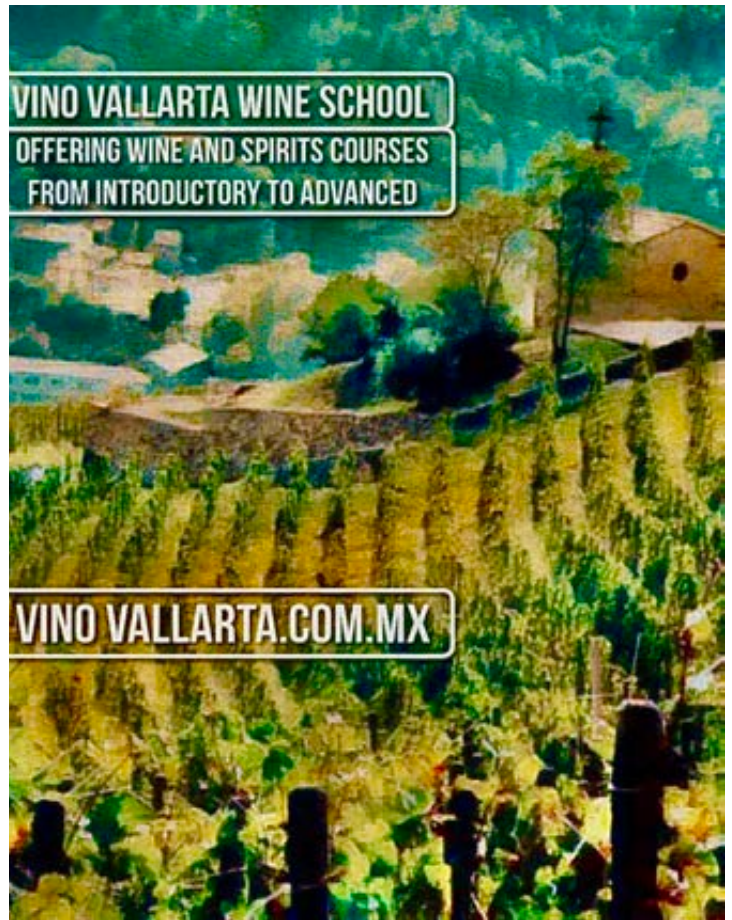
Ocelote (*Leopardus pardalis*)



Les insaisissables ocelots sont de petits chats sauvages originaires du sud-ouest des États-Unis, du Mexique et de l'Amérique Centrale et du Sud. Ils ont des taches et des stries noires solides, les oreilles rondes, le cou et le dessous blancs. Ils préfèrent la végétation dense près de l'eau, où de nuit ils chassent les petites proies.

Habituellement solitaires et territoriaux, ils sont bons grimpeurs, sauteurs et nageurs. Ils peuvent se reproduire tout au long de l'année, bien que l'apogée de la saison de reproduction varie géographiquement. Après une période de gestation de deux à trois mois, la femelle donne naissance à une portée d'un à trois chatons. Ils restent avec leur mère jusqu'à deux ans, après quoi ils partent établir leurs propres territoires. De nombreuses populations diminuent en raison de la destruction de l'habitat, de la chasse et des accidents de la circulation. L'association de l'ocelot avec l'homme remonte aux civilisations aztèque et inca. Il a parfois été possédé comme animal de compagnie.

Ocelote (*Leopardus pardalis*)



Captado por la cámara

Caught on Camera

Pris en piège à caméra

Jaguarundi (*Herpailurus yagouaroundi*)

El jaguarundi es un felino reservado y solitario que se extiende desde la frontera entre Estados Unidos y México a través de América Central y del Sur al este de los Andes. Son tímidos y solitarios y aparentemente muy cautelosos con las trampas. El jaguarundi esta más relacionado con el puma e incluso parece uno de menor tamaño. Son hábiles nadadores y escaladores eficientes. A diferencia de los ocelotes, puede cazar durante el día y la noche, principalmente en el suelo en hábitats abiertos y boscosos, incluso desérticos. Se alimenta de varios tipos de presas, especialmente aves, reptiles, roedores y pequeños mamíferos. Su pelaje tiene un color uniforme con algunas marcas tenues en la cara y el vientre. Las marcas blancas y negras en los labios y el hocico, similares a las del puma, pueden verse claramente en los más jóvenes y algunos adultos. Su número está disminuyendo debido a la pérdida y fragmentación de su hábitat y así como a su persecución por matar aves de corral.

The secretive and solitary jaguarundi ranges from the US-Mexico border through Central to South America east of the Andes. They are shy and reclusive and apparently very cautious of traps. The jaguarundi is most closely related to the cougar and resembles a small and slender one. They can swim across medium-sized rivers and are efficient climbers. Unlike ocelots, they hunt mainly during the day and evening, mostly on the ground in open and forested habitats, even deserts. It feeds on various kinds of prey, especially ground-feeding birds, reptiles, rodents and small mammals. The coat is uniformly colored with a few faint markings on the face and the belly, though kittens are spotted for a short time. Black and white marks on the lips and the snout, similar to the cougar, can be clearly seen in juveniles and some adults. Their numbers are declining due to habitat loss and fragmentation and to persecution for killing poultry.



Jaguarundi (*Herpailurus yagouaroundi*)

Le jaguarundi, secret et solitaire, s'étend de la frontière entre les États-Unis et le Mexique à l'Amérique Centrale et à l'Amérique du Sud à l'est des Andes. Ils sont timides et solitaires et apparemment très prudents face aux pièges. Le jaguarundi est très proche du cougar et ressemble à un petit puma. Ils peuvent traverser à la nage des rivières de taille moyenne et sont des grimpeurs efficaces. Contrairement aux ocelots, ils chassent surtout le jour et le soir, le plus souvent sur un terrain ouvert et les habitats boisés, voire dans des déserts. Il se nourrit de diverses sortes de proies, en particulier d'oiseaux qui se nourrissent au sol, de reptiles, de rongeurs et de petits mammifères. Le pelage est uniformément coloré avec quelques légères marques au visage et au ventre, bien que les chatons soient tachetés pendant une courte période. Des marques noires et blanches aux lèvres et au museau, semblables à celles du cougar, sont clairement visibles chez les juvéniles et certains adultes. Leur nombre diminue en raison de la perte d'habitat et de la persécution pour avoir tué des volailles.

Jaguarundi (*Herpailurus yagouaroundi*)



Friendship Transcends Borders

For 30 years
The International Friendship Club
 has been offering:

- ★ Cleft Palate Surgeries
- ★ Educational Support
- ★ Charitable Support
- ★ Medical Support
- ★ Cultural Activities
- ★ Enriching Social Activities

www.ifcvallarta.com

IFC Home Tours

For decades, raising money for charitable giving
 Join us as a member or guest, you won't regret it!

www.ToursForVallarta.com
The International Friendship Club
 (322) 222-5466
ifcvallarta.com
toursforvallarta.com

pv mirror
www.pvmcitypaper.com

The most widely distributed, most sought-after weekly in Puerto Vallarta wishes continued success to Bob Price and his beautiful Botanical Garden - Vallarta's Jewel!

Captado por la cámara

Caught on Camera

Pris en piège à caméra

Pava Crestada | Crested Guan | Pénélope panachée (*Penelope purpurascens*)

La pava crestada vive en los bosques de México, Yucatán y sur del país. Es de color marrón oscuro principalmente, piel desnuda alrededor del ojo, barbas de color rojo brillante y una cresta tupida. Es un ave social, a menudo se observan en parejas o pequeños grupos familiares de 6 a 12.

Es un pájaro ruidoso con un fuerte llamado de súplica, un llamado de contacto silbado y un poderoso canto al amanecer ¡keLEEEErrrr! Habitualmente se le ve en árboles donde se alimenta principalmente de frutas y está amenazado por la deforestación y la caza. Podemos encontrarlos comúnmente en el suelo cerca de los bordes del bosque y los jardines. Son juguetones y se persiguen unos a otros corriendo en círculos durante aproximadamente una hora, a veces turnándose entre ellos.

The crested guan lives in forests in southern Mexico, the Yucatán and areas farther south. It is mainly dark brown with bare skin around the eye, bright red wattles, and a bushy crest. It is a social bird, often seen in pairs or small family groups of 6 to 12.

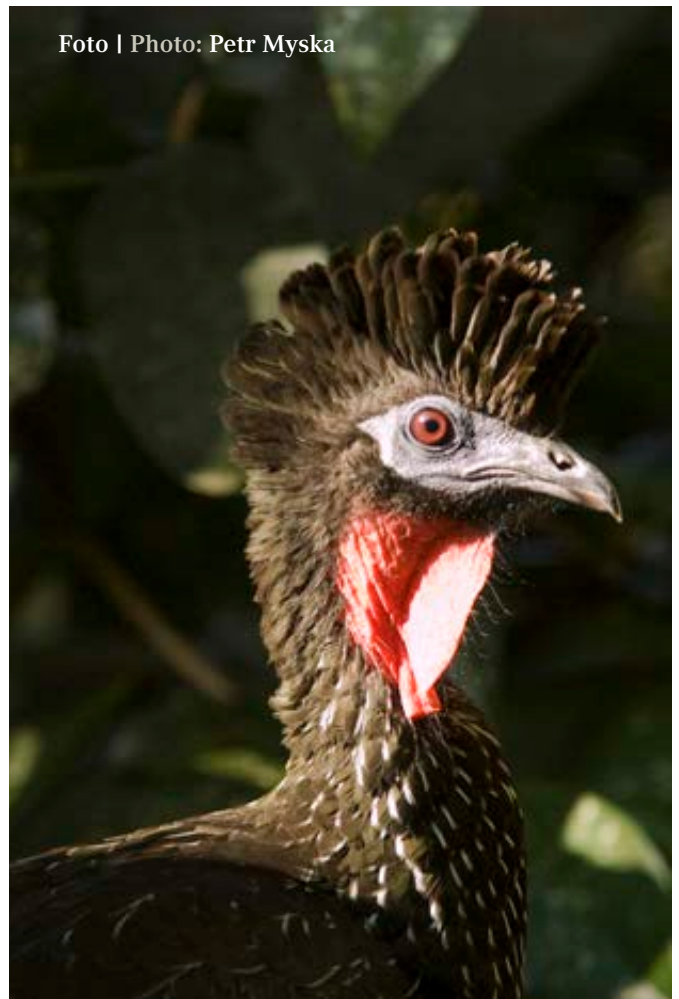
The crested guan is a noisy bird with a loud plee or quonk call, a whistled contact call and a powerful keLEEEErrrr! dawn song. Usually seen in trees where it eats mainly fruit, it is threatened by deforestation and hunting. They are commonly found on the forest floor near forest edges and gardens. They are playful and chase one another, running around in circles for a good hour or so, sometimes taking turns among three individuals.

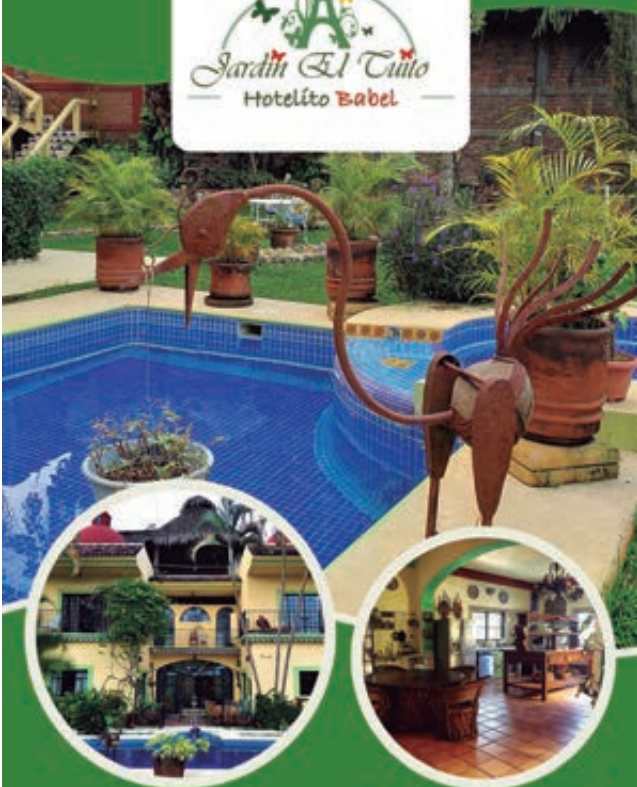
La pénélope panachée vit dans les forêts du sud du Mexique, du Yucatán et des régions plus au sud. Elle est principalement brun foncé, avec la peau nue autour de l'œil, des caroncules rouge vif et une crête touffue.

C'est un oiseau social, souvent vu en couple ou en petits groupes familiaux de 6 à 12 oiseaux. La pénélope panachée est un oiseau bruyant avec un fort cri de plee ou de quonk, un appel de contact sifflé et un puissant chant d'aube keLEEEErrrr ! Habituellement observée dans les arbres où elle se nourrit principalement de fruits, elle est menacée par la déforestation et la chasse. On les trouve couramment sur le sol forestier, près des lisières des forêts et des jardins. Elles sont enjouées et se poursuivent les unes les autres, tournant en rond pendant une bonne heure environ, parfois à tour de rôle entre trois individus.



Foto | Photo: Petr Myska





ENTIRE RESIDENCE

Enjoy the perfect weekend with all your family or friends in the whole residence.

YOUR HOME IN EL TUITO

Stay in our fully equipped home with direct access to garden and pool. Only under reservation!



SUITES AND MASTER SUITES

Enjoy our comfortable King size beds with feather duvet. Beautiful private bathrooms with hand-painted tiles in every suite. Terrace facing the garden and pool in master suites.

📞 322 169 6282 📍 @babel.jardindeltuito
 📧 babel.jardindeltuito@gmail.com
 Calle: Matamoros 99, Col. Centro
 C.P. 48400 El Tuito, Jal.



RIVERCAFE®
 CUISINE & NATURE

Looking for the
Perfect Dinner



📞 01 (322) 223 0788
 📧 info@rivercafe.com.mx
 📍 Isla Rio Cuale #4, Centro Puerto Vallarta
 www.rivercafe.com.mx

Captado por la cámara

Caught on Camera

Pris en piège à caméra

Ciervo de Cola Blanca | White-tailed Deer Cerf de Virginie (*Odocoileus virginianus*)

El conocido ciervo de cola blanca se distribuye ampliamente en el norte, centro y sur del continente americano. El venado de cola blanca tiene una enorme variación genética y es adaptable a varios entornos. Su característica más reconocible es la parte inferior blanca de su cola, que se eleva y destella como una bandera cuando se alarma. Su respiración es pesada, llamada soplo, para alertar a otros ciervos cercanos de algún peligro potencial.

Una indicación de la edad de un venado es la longitud del hocico y el color de su pelaje, los venados más viejos tienden a tener hocicos más largos y pelajes más grises. Las pupilas con hendiduras horizontales del venado permiten una buena visión nocturna y de colores durante el día. La cornamenta de los machos crece cada año, comenzando a finales de la primavera. Los ciervos sanos y bien alimentados en algunas áreas pueden tener astas ramificadas de ocho puntas cuando son jóvenes (1,5 años). Aunque el tamaño de la cornamenta generalmente aumenta con la edad, las características de la cornamenta (p. Ej., Número de puntas, longitud o grosor de las cornamentas) no son buenos indicadores de la edad del ciervo, en general, porque el desarrollo de la cornamenta está influenciado por el ambiente local y la dieta, particularmente las proteínas que consumen.

The familiar white-tailed deer ranges widely across North, Central and northern South America. The white-tailed deer has tremendous genetic variation and is adaptable to several environments. Its most recognizable feature is its tail's white underside, which it raises and flashes like a flag when alarmed. It also breathes heavily—called blowing—to alert nearby deer of potential danger.

An indication of a deer age is the length of the snout and the coat's color, with older deer tending to have longer snouts and grayer coats. White-tailed deer's horizontally slit pupils allow for good night vision and color vision during the day. Males regrow their antlers every year, beginning in late spring. Healthy, well-fed deer in some areas can have eight-point branching antlers as yearlings (1.5 years old). Although antler size typically increases with age, antler characteristics (e.g., number of points, length, or thickness of the antlers) are not good indicators of buck age, in general, because antler development is influenced by the local environment and diet, particularly protein intake.

Le bien connu cerf de Virginie est largement répandu en Amérique du Nord, Centrale et du Sud. Le cerf de Virginie possède une énorme variation génétique et s'adapte à plusieurs environnements. Sa caractéristique la plus reconnaissable est le dessous blanc de sa queue, qu'il soulève et qui clignote comme un drapeau lorsqu'il est alarmé. Il respire également fortement - appelé souffle - pour alerter les cerfs à proximité d'un danger potentiel.

Les indices de l'âge du cerf sont la longueur de son museau et la couleur de son pelage, les cerfs plus âgés ayant tendance à avoir un museau plus long et un pelage plus grisâtre. Les pupilles fendues horizontalement des cerfs de Virginie permettent une bonne vision de nuit et une bonne vision des couleurs pendant la journée. Les mâles font repousser leurs bois chaque année, à partir de la fin du printemps. Dans certaines régions, les cerfs en bonne santé et bien nourris peuvent avoir des bois ramifiés à huit points dès qu'ils sont yearlings (1,5 ans). Bien que la taille des bois augmente généralement avec l'âge, les caractéristiques des bois (par exemple, le nombre de points, la longueur ou l'épaisseur des bois) ne sont pas de bons indicateurs de l'âge du cerf, en général, car le développement des bois est influencé par l'environnement local et l'alimentation, en particulier l'apport en protéines.





Jardín Botánico de Vallarta
Cementerio de Mascotas
Vallarta Botanical Garden
Pet Cemetery

\$1,000 USD
\$20,000 MXN

Ladera de la Colina Junto a la Capilla
Chapel Valley Slope

Entierro con lápida en un área privada del cementerio, con registro de ubicación. Incluye una membresía Copa de Oro por un año para el Jardín.

Burial and memorial stone on the hillside of the pet cemetery visible from the Peace Garden and a record of the burial location. Includes one-year Copa de Oro membership.

\$600 USD
\$12,000 MXN

Ladera del Puente de los Sueños
Bridge of Dream Slope

Entierro con lápida en un área privada del cementerio, con registro de ubicación. Incluye una membresía Padrino por un año para el Jardín.

Burial and memorial stone in a private part of pet cemetery and record of the burial location. Includes a one-year Sustaining Membership to the Garden.

\$200 USD
\$4,000 MXN

Entierro Simple
Simple Burial

El Jardín elige el sitio para el entierro con registro de ubicación. SIN LÁPIDA. Incluye una membresía Individual por un año para el Jardín.

Burial in a place chosen by Garden management and a record of burial location. NO MEMORIAL STONE. Includes one-year Individual Membership to the Garden.

Todas las lápidas en el Cementerio de Mascotas son de Cantera se personalizan con un mensaje pintado a mano dispuesto en un área de 30 x 30 cm.

All memorial stones in the Pet Cemetery are made of Cantera and a personalized message will be presented on a 30x30 hand painted tile.

Para más Información
For more information
gardenmember@vbgardens.org
Tel. +52 322 223 6182

¿Qué Florece?

What's in Bloom?

Qu'est-ce qui est en fleur ?

Nombre Común Common Name	Nom Commun	Nombre Botánico Botanical Name Name Dénomination Botanique	Ene	Feb	Mar	Abr	May	Jun	Jul	Ago	Sep	Oct	Nov	Dic
			Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
			Janv	Fév	Mars	Avr	Mai	Jun	Juil	Août	Sep	Oct	Nov	Déc
Tulipan Africano African Tulip Tree	Tulipier du Gabon	<i>Spathodea campanulata</i>												
Copa de Oro Allamanda	Allamanda jaune	<i>Allamanda cathartica</i>												
Amapas	Amapas	<i>Tabebuia rosae</i>												
Clowesia bolsa Bag-Like Lip Clowesia	Calice du pape	<i>Clowesia thylaciochila</i>												
Ave de Paraiso Bird of Paradise	Oiseau de paradis	<i>Strelitzia reginae</i>												
Banderas Bleeding Heart	Cléroidendron de Thomson	<i>Clerodendrum thomsoniae Delectum</i>												
Bugambilia Bougainvillea	Bougainvillier	<i>Bougainvillea sp.</i>												
Obelisco Chino Chinese Rose Hibiscus	Orchidée coquillage ou noire	<i>Hibiscus rosa-sinensis</i>												
Laticia Clockvine	Thunbergie	<i>Thunbergia laurifolia</i>												
Orquídea negra Cockleshell orchid	Orchidée coquillage ou noire	<i>Prosthechea cochleata</i>												
Floripondia Datura	Trompette des anges	<i>Brugmansia candida</i>												
Llamarada Flame Vine	Liane de feu	<i>Pyrostegia venusta</i>												
Lila Gloriosa Gloriosa Lily	Lis glorieux	<i>Gloriosa superba</i>												
Lluvia de Oro Golden Shower Tree	Cassier	<i>Cassia fistula</i>												
Mussaenda Handkerchief Bush	Mussaenda	<i>Mussaenda queen sirikit</i>												
Cattleya naranja Orange Cattleya	Orchidée-araignée orange	<i>Guarianthe aurantiaca</i>												
Árbol de Orquídea Orchid Tree	Arbre à fleurs d'orchidées	<i>Bahuinia variegata</i>												
Pasiflora Passion Flower	Grenadille ou Fruit de la passion	<i>Passiflora edulis</i>												
Trepadora de Jade Philippine Jade Vine	Liane de jade	<i>Strongylodon macrobotrys</i>												
Plumbago	Dentelaire du Cap	<i>Plumbago auriculata</i>												
Cacaloxochil Plumeria	Frangipanier commun	<i>Plumeria rubra</i>												
Noche Buena Poinsettia	Poinsettia, étoile de Noël	<i>Euphorbia pulcherrima</i>												
Primavera	Primavera	<i>Tabebuia donell-smithii</i>												
Trepadora Lija Queens Wreath	Liane Saint-Jean	<i>Petraea volubilis</i>												
Tabachin Royal Poinciana	Flamboyant royal	<i>Delonix regia</i>												
Flor de Vela Senna	Dartier	<i>Senna alata</i>												
Vainilla Vanilla	Vanille	<i>Vanilla planifolia & Vanilla pompona</i>												
Jengibre Blanco White Ginger	Gingembre papillon	<i>Hedychium coronarium</i>												

Para más información lea "Tropical Plants and Walks Of Puerto Vallarta" por Sanda Cesca

For more information read "Tropical Plants and Walks of Puerto Vallarta" by Sandra Cesca

Pour plus de renseignements, lire "Tropical Plants and Walks Of Puerto Vallarta" par Sandra Cesca



Allamanda cathartica



Bauhinia variegata



Bougainvillea sp.



Brugmansia candida



Cassia fistula



Clerodendrum sp.



Clowesia thylaciochila



Delonix regia



Euphorbia pulcherrima



Guarianthe aurantiaca



Gloriosa superba



Hedychium coronarium



Hibiscus rosa-sinensis



Mussaenda queen sirikit



Passiflora edulis



Plumbago auriculata



Plumeria rubra



Petraea volubilis



Prosthechea cochleata



Pyrostegia venusta



Senna alata



Spathodea campanulata



Strelitzia reginae



Strongylodon macrobotrys



Tabebuia donell-smithii



Tabebuia rosae



Thunbergia laurifolia



Vanilla pompona

Orquídea del mes

Orchid of the Month | L'orchidée du mois

Vanilla planifolia

Esta increíble orquídea, nativa de México, se ha convertido en un de los más valiosos recursos del mercado. El 98% del extracto utilizado en la industria alimenticia, cosmética y farmacéutica proviene de sus frutos. La vainilla comercial se propaga a través de esquejes, de esta manera fueron enviados a Europa por Cortés a principios del siglo XVI y posteriormente introducidos en sus colonias para la explotación de su cultivo. Actualmente Madagascar y varias islas del Océano Índico producen la mayoría de las vainas de vainilla en el mercado, incluso superando a su país de origen.

Las flores aparecen desde mediados de abril hasta finales de mayo y duran solo un día. Tienen que ser polinizadas a mano porque la abeja que poliniza esta orquídea solo existe en el este de México. La vaina tarda entre 6 y 8 meses en madurar, posteriormente se somete a un año de secado y curado antes de salir al mercado. Es por eso que la vainilla es una de las especias más laboriosas.

El Jardín Botánico de Vallarta ha plantado recientemente 7,000 esquejes de vainilla planifolia y espera comenzar a producir productos de vainilla dentro de un año más. Visite el Jardín entre Abril y Mayo para aprender a polinizar manualmente las flores y véalas madurar durante sus siguientes visitas.

Cette orchidée est communément appelée "Vanille commerciale" car 98% des produits à base de vanille (gousses, extrait, etc.) proviennent de cette orchidée. Les orchidées de vanille sont propagées par bouturage, et les premières boutures ont été envoyées en Europe par Cortés au début des années 1500. Depuis lors, les boutures de ces boutures ont voyagé dans le monde entier et aujourd'hui, Madagascar et plusieurs îles de l'océan Indien produisent la majorité des gousses de vanille, à partir de plantes originaires du Mexique.

La floraison dure de la mi-avril à la fin mai et les inflorescences ne durent qu'une journée. Elles doivent être pollinisées à la main car l'abeille qui aime cette orchidée n'existe que dans l'est du Mexique. Il faut 6 à 8 mois pour que la gousse de vanille arrive à maturité, puis près d'un an pour la sécher, la conditionner et la traiter avant qu'elle ne soit commercialisée. C'est pourquoi la vanille est l'épice qui demande le plus de travail.

Le jardin botanique de Vallarta a récemment planté 7 000 boutures de *Vanilla planifolia* et prévoit commencer à produire des produits à base de vanille d'ici un an. Passez au jardin en avril ou mai et apprenez à polliniser la vanille à la main. Ensuite, venez toutes les deux à quatre semaines pour observer la croissance de vos gousses de vanille.

This orchid is commonly called the "Commercial Vanilla" because 98% of vanilla products (beans, extract, etc.) come from this orchid. Vanilla orchids are propagated through cuttings, and the first cuttings were sent to Europe by Cortés in the early 1500s. Since then, cuttings of those cuttings have traveled around the world and now Madagascar and several islands in the Indian Ocean produce the majority of vanilla beans, from plants that originated in Mexico.

The flowers bloom from mid-April to late May, and last only one day. They have to be hand pollinated because the bee that likes this orchid exists only in Eastern Mexico. It takes 6-8 months for the vanilla bean to mature, and then close to a year to dry, condition and cure the bean before it goes to market. This is why vanilla is one of the most labor intensive spices.

The Vallarta Botanical Garden has recently planted 7,000 *Vanilla planifolia* cuttings and expects to start producing vanilla products within a year. Stop by the garden in April or May and learn how to hand pollinate vanilla. Then come by every two to four weeks to watch your vanilla bean grow.





JARDÍN DE LAS MEMORIAS
Cementerio privado (solo cenizas)

GARDEN OF MEMORIES
Private Cemetery (ashes only)

Memoria de cantera hecha a medida.
Pregunta por los Paquetes y Monumentos
Custom-made cantera stone
Ask about Packages and Monuments

Jardín Botánico de Vallarta
Vallarta Botanical Garden
Carretera Puerto Vallarta a Barra de Navidad Km. 24
Las Juntas y los Veranos, Puerto Vallarta,
Jalisco. México. C.P. 48447
+52 (322) 223 6182
www.vbgardens.org

SAFETY FIRST - ENTERTAINMENT ALWAYS

The Palm

"NUMBER 1 IN LIVE ENTERTAINMENT FOR OVER 20 YEARS"



*Kim Kuzma, Miss Conception, Branden & James
Queen Live, Spencer Day, Effie Passero & Roy Cruz
Dueling Drag Divas, Lady Zen, Levi Kreis
The Boy Band, Sutton Lee Seymour, Tonny Kenneth Prince
Varla Jean Merman, Joelle Rabu, Edie, Cheko Ruiz Big Band
Christine Deaver, Jason Anton*



Box Office Open 10am Daily / Buy Tickets Online at:
www.thepalmcabaret.com
Olas Altas #508, Zona Romántica - 322 222 0200

Vajillas - Crockeries
Mundo de Azulejos
Artesanías - Handicrafts

Casa de las Divas

mundodeazulejos@hotmail.com
Tels. (322) 222-2675
222-5402, V. Carranza 374
E. Zapata, Puerto Vallarta

The only talavera factory in Vallarta
La única fabrica de talavera en Vallarta • **www.talavera-tile.com.mx**



Jardín Internacional de la Paz de México
International Peace Garden of México
Jardin international de la paix du Mexique
— Cheryl L. Wheeler

Que las semillas de la paz comiencen aquí y
se extiendan por todo el mundo.
Let the seeds of peace begin here and
spread throughout the world.
Que les graines de la paix commencent ici et
s'est répandu dans le monde entier.

FUNDACIÓN INTERNACIONAL DEL JARDÍN DE LA PAZ
INTERNATIONAL PEACE GARDEN FOUNDATION
FONDATION INTERNATIONALE DES JARDINS DE LA PAIX

¡Visita el Jardín Internacional de la Paz de México!

El Jardín Internacional de la Paz se ha establecido en 36 países diferentes.

Visit the International Peace Garden of Mexico!

International Peace Gardens Foundation has now established Peace Gardens in 36 different countries.

Visitez le Jardin international de la paix du Mexique !

La Fondation internationale des jardins de la paix a maintenant créé des jardins de la paix dans 36 pays différents.

Puente de los Sueños

¡Cruza el puente de los sueños y todos tus sueños se harán realidad! Jardín Botánico de Vallarta agradece a Ken Shanoff y Steve Young por el regalo del Puente de los Sueños.

Bridge of Dreams

Cross the bridge and may all your dreams come true!
The Vallarta Botanical Garden thanks
Ken Shanoff and Steve Young for the gift
of the Bridge of Dreams.

Le pont des rêves

Traversez le pont des rêves et que tous vos rêves deviennent réalité ! Le Jardin botanique de Vallarta remercie Ken Shanoff et Steve Young pour le cadeau du Pont des rêves.





Su Banca Familiar en el Jardín Botánico de Vallarta
 Bancas Conmemorativas
 Permanentes de Cantera

Your Family Bench at Vallarta Botanical Garden
 Permanent Commemorative
 Cantera Benches

Una banca conmemorativa en el Jardín Botánico de Vallarta, es un lugar especial donde los visitantes pueden sentarse, relajarse y disfrutar de la mágica experiencia de la naturaleza en nuestro Jardín. Estas bancas son una forma permanente y bella de honrar a su familia, amigos o el recuerdo de un ser querido. Tenemos tres tamaños de bancas disponibles para la compra y usted puede personalizar el diseño del acabado de azulejo pintado a mano.

Your commemorative bench in the Vallarta Botanical Garden is a special place visitors can sit down, relax and enjoy the magical experience of nature in the Garden. These benches are a permanent and beautiful way to honor your family, friends or the memory of a loved one. We have three benches available for purchase and you may customize the design of the handpainted tile finish.

Para más Información For more Information
 Tel. +52 (322) 223 6182
 gardenmember@vbgardens.org



Explore
 The wide
 spectrum of creativity

Fine Jewellery Store



☎ 01 (322) 223 0788
 ✉ joyeria@rivercafe.com.mx
 📍 Isla Rio Cuale #4, Centro Puerto Vallarta
 www.rivercafe.com.mx

**NOS GUSTARÍA DAR UN GRAN AGRADECIMIENTO
A NUESTROS PATROCINADORES:**
WE GRATEFULLY ACKNOWLEDGE AND THANK THE FOLLOWING SUPPORTERS:
NOUS AIMERIONS REMERCIER NOS SPONSORS :

BENEFACTORES | BENEFACTORS

ALAN & PATRICIA BICKELL
RUBEN COTA & MICHAEL SCHULTZ
DEE DANERI
DEBORAH DELANOY
RICHARD DITTON
DAVID & ANN ERNE
PAM GRISSOM
❁ DAVID HALES
FRANK OSWALD
❁ RALPH OSBORNE
❁ BETTY PRICE
ROBERT PRICE
KENNETH SHANOFF & STEVE YOUNG
❁ POLLY VICARS
CHERYL L. WHEELER
JOHN WHEELER

GUARDIANES | GUARDIANS

BARBARA CORNISH
GEORGIA & GHOLI DAREHSHORI
JUAN & JUDY GALEANA
SALLY GREENBERG
MARY ELLEN HOLSTEIN
MARIANA KANO
JAN LAVENDER
JASON LAVENDER
JIM & MARSHA MEADOWS
BARBARITA & BOB SYPULT

JUNTA DEL CONSEJO | TRUSTEES

JOAQUIN AJA
THOMAS BERNES
DAVID BRINKMAN
ERIC CARLSON
LEIGH CONNEALY
SAMUEL CRAMER
JONATHAN EATON
KENNETH FAIRCHILD
TIMOTHY FAIRCHILD
ROMAN FEDYK
GEORGE FULTON
WILL GRIMM
JULIE GUERRERO
ALAN HARMON
MARTIN ENRIQUE HERNANDEZ
RUELAS
DUNCAN KIME
DR. CARLOS LOMELÍ BOLAÑOS

COLE MARTELLI
PATRICK MCCALL
MELINDA MCMULLEN
LINDA MERIALDO
MARCELO MICO
DAVID MUCK
DENNIS OWEN
MICHAEL RUBINOFF
JOHN SABO
LORI SALAZAR-FEDYK
JOHN SHERIDAN
ROGER SMITH
DONNA SNOW
JOHN SWINMURN
SANDRA SWINMURN
CARL TIMOTHY
MICHAEL TRUMBOLD
MICHAEL VITALE
SANDRA ZAHRADKA

COPA DE ORO

EDITH AHERN
PATRICK AHERN
SERGIO ALPENIA
JUAN ALVARADO
BRADLEY BAILEY
JAIME BALDRIDGE
KIMBERLEY BENNET
THIERRY BLOUET
TERRY BOCK
RICHARD BODENSTEINER
CATHARINE BUTTINGER
TOM CADIGAN
BILL CAMPBELL
KATHARINE ANN CAMPBELL
PAUL CANKAR
FAYE CARDENAS
RAMUNCHO CARÈME
KEVIN CARROLL
NICOLE CAVENDER
RIC CHAMBLEE
CHERYL CHESSON
PAUL COHEN
LARUE COLEMAN
KEITH COWAN
CHARLENE BAILEY CROWE
BRUCE CROWLEY
GREG CZECH
CHRIS DANNER
PAT DECOURSEY
GRETCHEN DEWITT
NED DEWITT
ESTEPHANIE DIEHL
TERRY DIEHL
ALAN DILL
LANI DILL
BRYCE DOHERTY
FERNANDO DONAYRE
STACEY DONAYRE
LILA DOWNS
JOHN DRUM
JUAN ESPINOZA LOZANO
BETTY JEAN "BJ" ETCHEPARE
DANA FARIS
GAIL FARQUHARSON
ROBERT FARQUHARSON
DAVID FOSTER
WILKA FOSTER
PAMELA FOUNTAIN
RENE FRANCO
LANHAM FRAZIER
JOHN GALSTON
LINDA GALSTON
YOLETTE GARRAUD
RONNIE GAUNY
EDWARD GRANT
ELLEN GREENE
BRUCE GRIMM
JON HALL
JUDITH HANSEN
POUL HANSEN
JOHN HARGESHEIMER
TAMARA HARGESHEIMER
PAUL HARRINGTON
ANNE-MARIE HAYNES
KATHRYN HILL
KEN HOFFMANN
THOMAS HOFFMANN

MICHAEL HOLLAND
NANCY HOLLAND
BRYAN HOULETTE
DANIEL HUNTER
ANITA JONES
DAVID JONES
JANIS JONES
MARLIN JONES
RANDALL JONES
BARRY KAYE
CANDACE KAYE
ELENA KOUSTAS
LINDA LAKE
MIKE LAKING
ANDRE LATEGAN
ERIC LIND
ANGELICA LOPEZ TORIBIO
MOCTEZUMA LOZA MARTINEZ
JOYCE LUJAN MARTINEZ
CASEY LUPTON
KEITH LUPTON
JOHN MACKELL
TAFFY MCDILL
BARBARA MCKINNEY
JOHN MCKINNEY
DIANNA MEDNICK
BOB MESSERLY
YOELIN MICHAEL
MARY MILLER
YVONNE MILLER
DON MINSHEW
DR. FELIX MONTES
NICE MOTT
MILLARD MOTT
LORRY NEAL
DUNCAN NICHOLS JR
BRUCE NOVAK
CARLOS ORTEGA
RITA PEDROZA
DON PICKENS
CARLA PIRINGER
SANDRA REEVES
JESUS REYES
STEVEN REYNOLDS
GABRIELA RIVERA
TATIANA A. RODRIGUEZ ANDERSON
JOHN SCHMAELZLE
BIJAN SHAHID-SALESS
SALLIE SHAHID-SALESS
CECILIA SIMPSON
DAVID SIMPSON
JOANNA SMITH
BURGER SMUTS
CHARLES STANFORD
RICHARD THOMASON
DAVE TOMLIN
PAM TOMLIN
ROGER VICKERY
ALLYNA VINEBERG
ABBY WARNER
DAVID WEBER
MARIAN WEXLER
WILLIAM WILLIAMS
CONNIE WIMER
JON WORTHINGTON
DEVON ZAGORY
ELLEN ZAGORY

❁ FALLECIDO - DECEASED

PADRINOS SUSTAINING MEMBERS

ALEXANDER ADAMS	GARTH BODE	LAURIE CRAISE	CLIFFORD FAIRCHILD	MARY HARRISON	DENISE KAMENZIND
DAN ADAMS	DANIEL BOEKELHEIDE	JAMES CRANK	SUSAN FAIRCHILD	DAVID HARRISON	JOSEPH KANDOLL
WAYNE ADAMS	JACQUES BOIROUX	BOB CREWS	JOHN FALL	ED HARROD	FRANCES KANE
MICHELLE AGUILAR	SUSAN BORNEMAN	SUSAN CREWS	CINDY FAN	THERESA HARROD	JOE KANE
YAJARA AGUIRRE	ROB BOYD	ROGER CRONK	NED FARQUHAR	JOEL HART	COLLISHAW KATHARINA
MAX AKBER	WILLIAM MICHAEL BRANTLEY	SHARI CRONK	JANE FAVELA	PAMELA HART	ALICE KATZ
SAYRA ALCAZAR	CJ BRASE	JOHN CRUMP	JAMES FAY	HELEN HARTUNG	THOMAS KAUN
DENNIS ALEXANDER	DOUGLAS BRASE	SEVERIANO CRUZ	CHARLES FEESER	TJ HARTUNG	MAGDALENA KAUFMANN
TRISHA ALJOE	ARNE BRAUNER	LOUISE CUNNINGHAM	MASCIEL FERAT	JOYCE HARTVIGSON	BARRY KAWALK
FRANK ALLEN	PAT BRAY	LOUISE CUNNINGHAM	FRED FERDANDEZ	KATIE HAUCK	DARLENE KAWALIK
SHARON ALLEN	KENNETH BRO	JAMES CUNNINGHAM	GREGORY T FERGUSON	ROBERT HAUCK	JACK KELLEHER
IMRE ALMASSY	LESLIE BRODSKY	EUCLID CURIOUS	JUDITH FERNANDEZ	ANDREW HAY	ANGELA KELLEHER
JOSSIE ALMASSY	GAIL BROOKER	MICHAEL CURTIN	YAEKO FERNANDEZ	WALTER HAYES	CANDACE KEPLEY
TOM ALVARADO	IAN BROOKER	JEFFREY DALE	BARBARA FERRARI	CHRITINE HEGI	MANSUR KIADEH
MARIO ALVARADO JARAMILLO	AKIROO BROST	ALAIN DALPÉ	TIM FERRARI	CARLY HEGLE	JOHN KILBOURNE
YOZARY ALVAREZ GUTIERREZ	AVINA BROST	SARAH DAVIS	ISABELLA FERRERA	DIANE HEISE	JOHN KING
MARTIN AMBERVILLE	FREDERICK BROWN	ALAN DAVIS	BOB FIELDS	ALLEN HELSCHEIN	NAOMI KITAMURA
TAMARA AMBERVILLE	GREGORY BROWN	JILL DAVIS	PAT FIELDS	SUSAN HELSCHEIN	ILSE KLEE
ARTURO AMBRIS CRUZ	MARCIA BROWN	KATHY DAY	JANIS FINELLI	NANCY HEMINGWAY	ANASTASIA KLITDAL
MA. DEL CARMEN ANAYA	MYRNA BROWN	PAUL DAY	LUCIA FISCHER	ANGELICA HERNANDEZ	JOYCE KNAUFF
CORONA	WILL BROWNE	JON DAY	MICHAEL FLATT	VICENTE HERNANDEZ	CRAIG KNUDSON
ALI ANDERSEN	REBECCA BRUCE	LOANNA DAY	GABRIELA FLETES	MARIA M. HERNANDEZ MARTINEZ	SAMANTHA KOGEN
LOUISE ANDERSON	ROBERT BRUCE	ANTONIO DE ANDA	ROBERTO FLORES	ENRIQUE HERNANDEZ VAZQUEZ	RUDDOLPH KOVACS
LEE ANDERSON	BOB BRUNEAU	YAYA DE LUNA	ANN FOSTER	MARY HICKMAN	ROBERT KOWAL
MONICA ANDRADE	BARB BUCKAC	GUY DE MANGEON	DEAN FOSTER	TOM HICKS	JEAN KRAUS
EDWARD ANDRES	ROBERT BULTHUIS	PATRICIA DE MANGEON	ERIK FOSTER	VANNA HICKSON	JUDY KRINGS
GRACE ANDRES	LINDA BUNCH- SALMON	ANTHONY DE MONTOYA CROESEN	BRENDA FRANCIS	JOYCE HIGH	KEN KRINGS
MARTHA ANGELL	LINDA BUNNEL	JAMES DEDES	JESUS FRANCISCO ZAMUDIO	TERRY HIGH	JUDITH-ELLEN LALANDE
MARCELINO ANGELO	DAVID ISRAEL BUSTOS	YVONNE DEFREITAS	KIM FRANK	SHARON HILLIARD	ELLEN LANGER
DOUGLAS APPLLEGATE	BERNAL	JUAN CARLOS DEL OLMO GONZALEZ	DANIEL FREEMAN	DAVID HITE	LENARD LANGLOIS
RICARDO ARANDA	SALLY BUTLER	EDGAR JOSE DELGADO SEGURA	SUZANNE FRENCH-SMITH	ROD HOFFMAN	DEBRA LARSSON
THOMAS ARCOLEO	MARCIA BUTTEL	CHERRY DELORENZO	AGATHE FRENETTE	TONI HOFFMAN	BENEDICTE LAUR
BRIAN AREY D.	JUDITH BYRNS	NICK DELORENZO	OSCAR FREY	ANN HOFFMANN	ANNA LAURITA
CONNIE ARGUS	ROGER BYROM	WALLACE DEMARY	CARLOS FUENTES	WALTER HOFFMANN	ANTONIA LAW
JAMES ARMITAGE	CRAIG CALLEN	PAUL DEMERS	NATALIE FUENTES	RIA HOLCAK	WAYNE LAW
PAUL ARMSTRONG	BETTY CALMAN	ABHIJIT DESAI	DANIEL GAIR	DAVID HOLLOWAY	KEVIN LEAH
PAM ARTHUR	ROBERT CALMAN	MONA DESAI	ANNE-MARIE GALAND	LARRY HOLMES	DAVID CHARLES LEAL
HOMA ASSAR	BEN CAMACHO	MAURICE DESROCHERS	PATTI GALLARDO	MICHAEL HORD	STEWART LEDFORD
MOE ASSAR	DORIS CAMP	BRANKA DEUTSCH	ANGELINA MA. JOSE GALLARDO R.	LISA HORTON	CHRISTINE LEE
DIANE ATHERTON	WALTER CAMP	JEFFREY DEWEESE	EDGAR GARCIA	MARGARET HOTTINGER	CHRISTOPHER LEE
MARTINA AYALA	BRYAN CAMPBELL	MICHEL DI FRUSCIA	HUMBERTO GARCIA HUERTA	MARK HOTTINGER	GARY LEE
MONTSE BACAICOA	JAMES CAMPBELL	GENARO ARMANDO DIAZ	FELIPE GARCIA MARÍN	GARY HOWARD	RONNIE LEE
KEVIN BACKER	DANIEL CAMPOS	SERGE DITESHEIM	LUIS E. GARCÍA RODRIQUEZ	ROBERT HOWELL	LARRY LEBBENS
GARIN BAKEL	CARLOS A. CAMPOS BERNAL	LOUIS DIXON	GEORGIA GARDNER	LORRAINE HUBER	JOY LEHMAN
DEBBIE BAKER GARCIA	THOMAS CANCELLA	TERRY DOCKERY	ESTHER GARIBAY	MICHAEL HUBER	RIC LEHMAN
ALEX BALMACEIDA	EMMETT CARLSON	THOMAS DORICH	ALBERT GARVEY	RANDAL HUERKAMP	FRANZISKA LEITER
JEROLD BALZER	VIRGINIA CARLSON	BRANDON DOUGLAS	BARBARA GARVEY	EMILIO HUGHES	MICHAEL LEITER
LORIN BALZER	NICOLE CARR	KAREN DOVEY	THERESA GAUGHAN	ROSS HUGHES	CHARLES LENICZEK
MARK BANTZ	DANIEL CARRIO	MARCELLA DOWNEY	MICHEL GAUTHIER	HOLLY HUNTER	MARION LENICZEK
FELIX BAÑUELLOS	RUBEN CARRILLO	BRUCE DOWNING	NANCE GAYLAND	BILL HURREN	MICHEL LENZ
FRANK BARHAM	THOMAS CARROLL	LINDA DOWNING	SHARON GERBER	DAVE HUTCHISON	ESTHER LERNER
ED BARLOW	CASEY CARTWRIGHT	KAI DOYLE	CORINNE GERKEN	COCO INIGUEZ	PATRICIA LESTZ
FRANCES BARLOW	RAFAEL CAZARES VARGAS	MARIA DRURY	RIKKI GILBERT	JOHNA INSKIP	CINDY LEVRIER
ALISON BARNES	RONALD CEASE	WILLIAM DRURY	STANLEY GILBERT	MARILEE IVERSON	HUGH LEVRIER
KEN BARNES	BERT CEHOVET	ALEX DUARTE	EDWARD GILL	DAVID JACKOVICH	CHERYL LEWIS
THOMAS BARNES	SHERRYLL CEHOVET	DAVID DUCKWITZ	BRENDA GLENN	DALE JACKSON	DOROTHY LEWIS
TO THE BARNUM	ALVARO CETTO	JOHN DUCOTE	ALBERT GLOWASKY	MICHAEL JACKSON	KLAUS LIEBETANZ
MAYRA BARRIENTOS	LEE CHAPMAN	PAULA DULAK	CARLOS A. GODINEZ FARIAS	JAMES JACOBS	RAMONA LIMA
TANNERY O BARROWS	NANCY CHAPMAN	DARRIN DULING	MIGUEL GODOY	THERESE JACOBS-STEWART	ROBERTO LIMA
DEB BARTON	LYNNE CHARTIER	CONNIE DUNCAN	BLANCHE GOLD	GEORGE JAEGER	MARY LINDE
MARLENE BARTZ	MICHAEL CHARTIER	KAREN DUNCAN	CERGIO GONZALEZ	REG JAMES	RICK LINDGREN
SHERI BASS	HERBERT CHASE	ROBERT DUNCAN	FREDEKE GOODYEAR	JESSE JAMEZ	HANK LINDSEY
SHARON BAUGHMAN	JAY CHATTAWAY	TODD DUNCAN	MARIA ENRIQUETA GORDILLO	MATTY JAMEZ	VICKI LINDSEY
MATTHEW BAUMEL	PHYLLIS CHIKARAISHI	DONALD DUREAU	JAMES GORDON	DANIELA JAZO	DENNIS LOCKARD
BRUCE BECKLER	TODD CHIKARAISHI	MARTIN DYER	JOHN GRANT	ROSAVEL JAZO DIAZ	MYLEA LONG
THELMA BEGLEY	YUM CHIN	CAROL EASTON	BONNIE GREENSPAN	ROBERTA JENSEN	NORMA LOMELIN
PAT BENDIX	RAJ CHOPRA	CHAD EBERT	ROLLAND GRÉGOIRE	VICKIE JENSEN	KATIE LONCAR
RICHARD BENDIX	CARY CHRISTENSEN	BONNIE ECCLES	JACQUELINE GRIARTE	MARK JETT	DERALD LONG
NANCY BENHAM	PETER CLYDE	PAOLA ECHEVERRI BLAYLOCK	DEE GRIFFITH	MICHAEL JOHANEK	GEORGE LONG
CHRISTINA BENNETT	SONTAG CODY	JIM ECKARDT	WENDY GROSS	DRANN JOHN	MARILYN LONG
TIMOTHY BENNETT	NANCY COHEN	MARY EDMONDS	NANCY GRUBE	CARL JOHNSON	TIM LONGPRE
DANIEL BERGERON	BONNIE COLE	MARY EDMONDS	GUEST GUEST	IRENE JOHNSON	GAYLE LOPEZ
JOE BERGQUIST	SHARON COLLINS	STEVE EDWARDS	RAFAEL GUZMAN MEJIA	KENT JOHNSON	ANGELINA LOPEZ VARELA
JACK BERLIN	BRIAN COLLINS	SHARON EISEN	JENNA HABIB	SARAH JOHNSON	DAVID LORD
SHERIE BERLIN	KEVIN COLLISHAW	RAYMOND ELLICOCK	KAREN HABIB	WENDY JOHNSON	MARGARETA LOUGHAN
ROBERT BERMAN	ROSS CONNOR	SUSAN ELLICOCK	WAYNE HAIGHT	PAULE JOHNSTON	TERRY LOUGHRIDGE
JEANNIE BICKELL	JONI CONRAD-NEUTRA	SCOTT ELLIOT	KATHY HAINDS	PAULE JOHNSTON	RITA LOVE
RODGER BICKELL	GEORGIA COPELAND	ROLF EDGSTROM	TIMOTHY HAINDS	WILLIS JOHNSTON	STEPHEN LOVE
KAREN BILLINGSLEA	TIM COPELAND	NORM ERICKSON	MARGO HAMILTON	DEBBIE JONES	GIOVANNA LOZANO
PAUL BILLINGSLEA	KRISTIN COPLIN	LANCE ERIKSON	TONY HAMILTON	DEBRA JONES	ANNE MARIE LUGER
GARY BIVANS	PETER CORDUAN	SUZANNE ERIKSON	JENNIFER HANKINS	DOUG JONES	LUGO MANAGEMENT
JANIE BLANK	ANGELA CORELIS	FRANCISCO ESPINO IBARRA	CATHEEN HANNA	JEANNIN JONES	KOBAYASHI LUIGI
DAVID BLAYLOCK	CINDY CORTY	GERMAN ESPINOSA GONZALEZ	DAVID HANNA	JONATHAN JONES	MIKE LYMAN
CODY BLOMBERG	DON COTE	ADRIAN ESSENBERG	KEN HARBOUR	MICHAEL JONES	TRICIA LYMAN
MARCIA BLONDIN	LARRY COTE	SANDRA ESSEX	MAGGIE HARBOUR	CARLA JONIENTZ	HARRY LYNN
JOAN BLUM	ALAN COTSWORTH	GRISELDA ESTRADA BERNAL	RON HARNER	NANCY KAHN	THEODORE M. CLUVER
JOHN BOCK	DALE COUCHMAN	ROSÉ ETHERIDGE	CLINT HARRIS	KIRSTIE KAISER	MACA MAC MORRAN
PATRICIA BOCK	ROSS COUCHMAN	MEL EVERS	FRANK HARRISON	JAY KALLIO	JULIUS CAESAR MACHI

WILLIAM MACKENZIE
JOHN MACLEOD
KEN MACRAE
STEPHANIE MADAN
PAUL MADAN
KEVIN MAGORIEN
MARCIA MAKLEY
WILLIAM MAKLEY
ANN MANLEY
SCOTT R. MANLEY
JIM MANN
NICK MANTHEY
NANCY MARK
CLARICE MARKLE
RON MARKLE
MICHAEL MARRIOTT
WENDELL MARTIN
STEVE MARTIN
ANA TERESA MARTINEZ ALANIS
NADIA FABIOLA MARTINEZ
BASAÑEZ
MONICA MARTINEZ V.
CARLO MARTINI
MARSHALL MASHBURN
TOM MASON
VICKY MASON
CAROLYN MATTERN
RICHARD MATTERN
KHESANH MATTYRE
MARISSA MATTYRE
JOHN MAYNARD
SCOTTY MC INTYRE
DOUGLAS MCCALLUM
MARGARET MCCALLUM
JAMES MCCLINTIC
SHERYL MCEVERS
EVA MCEWIN
BONNIE MCGEE
JIM MCHOOD
LYNN MCHOOD
DEAN MCINTYRE
DAVE MCINTYRE
JUDITH MCKAY
PHILLIP MEANS
JOHN MEANWELL
ELLYN MEIKLE
ALAN MENDELSSOHN
CHARLES MERRILL
KATHY MERRYSHIP
ROB MERRYSHIP
CHRISTOPHER MERTZ
MATTHEW MESSNER
ANNE MIDDLETON
GARY MILLER
KAREN MILLER
KATHRYN MILLER
MARIANE MILLER
FRANK MODING
SAMMYE MOHAN
DAVE MOHR
JOHN MOLINA
MARY E. MOLZAHN
CHRIS MONLUX
KATALINA MONTERO
MARIA MONTOYA
ROBERT R. MOORE
RON MORGAN
GINETTE MORRISSEAU
ZVI MOSERY
PATRICE MULARD
CLARA MURET
DAVEY MURET
JOE MURPHY
MARTHA ANN MYERS
TINA NAVARRO
PEGGY NELSON
SALLY NELSON
JANE NETTLETON
ROBERT NETTLETON
GREGORY NEUTRAL
BILL NICHOLS
SANDY NICHOLS
CYNTHIA NIELSON
LARS NIELSON
BRENDA NOKLEBY
MA. LUISA NOLASCO SANTOS
CYNTHIA NOONAN
WILLIAM NOONAN
KAREN NORDIN
CECELIA NORMAN
JOHN NORMAN
LAUREEN NOVAK
CONNIE NOVARRO
ERIKA NOVOA NAJAR
HOWARD NUSBAUM
DAVID OCHMANN
FRANK OCHMANN

RICHARD O'CONNOR
KATHRYN O'CONNOR
HANK OFFEREINS
RUTHILD OFFEREINS
ALEJANDRO OLMEDO
QUEZADA
K.E. OLSHEWSKY
DR. BRIAN O'MALLEY
J. JOSE OROZCO
DEREK ORR
ANA ORTEGA
ISAIAS ORTEGA
JOSE ARNALDO OSORIO
OFELIA OSUNA MCHUGH
EDWARD PADALINSKI
MARSHALL PARKER
SHARON PARKER
ALICIA PARTIDA
DENNIS PASQUINI
PATTY PASQUINI
NANCY PATTERSON
TOMMY PATTERSON
CAROLYN PAULINE
MICHAEL PAULINE
PAT PAULINE
ALEXA PAULSEN
ERNESTO PAULSEN
JEAN PENDER
PILAR PEREZ
ARLENE PERVIN
HANS PETERMANN
DIANE PETERSON
KENT PETERSON
GORDON PETERSON
PETRA PFAFFE
KATHLEEN PHELPS
PACO PINEAPPLE
DANIEL PINTO
CHRISTOPHER POKORNY
PATTI POKORNY
ARLENE POLNIK
DENNIS POMERLEAU
SHRYL PONDER
JOSEPH PORTNOY
TERRI POTS- CHATTAWAY
JERRY POVSE
JAY POWELL
WILLIAM PROCTOR
JEANNE PROTEAU
DONALD PRUST
TAMMY PRUST
TOOTH DECAY PRYOR
MARK PRYOR
JOHN PURDUM
ELROY QUENROE
Yael QUIROZ
HELEN RACOBS
MICHAEL RADZIŁOWSKY
OSCAR NOÉ RAMIREZ PARRA
BARBARA RANDI
GEORGE RANDI
WENDY RASMUSSEN
SEAN RAWLINS
JERRY REECK
KATHLEEN REED
BARRÉT REEVE
KAY REEVE
TERENCE REILLY
PETER REX
JESUS REYES
BONNIE RICHARDS
GARY RICHARDS
ROBBIN RICHARDSON
MICHAEL RICHKER
KATHY RIESER
KEN RIESER
AMY RISING
MARK ROBERTS
DOUG ROBINSON
JILL ROBINSON
VALERIE ROBLES
RAFAEL KJALILL ROBLES A.
AGUSTIN ROCHA
DOUG ROCKNE
GLORIA RODRIGUEZ
DIEGO RODRIGUEZ
ANTONIO RODRIGUEZ DIAZ
JESUS O. RODRIGUEZ GARCIA
SAHARA RODRIQUEZ
JOSEPH F. ROGERS
DR.MORGAN ROJAS
JOHN ROMER
JORDAN ROMO
ALEJANDRO ROMULO
DENNIS RONGSTAD
JOHN ROREM
WAYNE ROSS

LICIA ROSSETTI
PATRICIA ROSSINI
CATHY ROTH
JUDITH ROTH
TO ROUYER
QUEZADA
CATHERINE ROUYER
KATHERINE ROWE
KEN ROWLEY
THERESA ROWLEY
DAVE RUBINO
ALBERTO RUIZ
EILEEN RUSSELL
CAROL RUTTER
STEPHEN SACHNIK
RUDY SAENZ
ESTHER SAGAHON RUIZ
BERNADETTE SALAM
DAVID SALAS
CHARLIE SALLIS
JUAN SANCHEZ
SAUL SANCHEZ
JOSE LUIS SANCHEZ CALVILLO
EMILIANO SANCHEZ MARTINEZ
KUMAR SANDEEP
CANDACE SANDERS
SCOTT SANDERS
MARIA X. SANTACRUZ FRANCO
JAMES SASS
PAULA SAVAGE
MICHELE SAVELLE
JOHN SCHAEFER
PHIL SCHALLAT
JACESON SCHARNHORST R.
ROBERT SCHERER
CARMEN SCHILLER
DAVID SCHMIDT
ELIZABETH SCHMIDT
BEVERLY SCHOFIELD
ROBERT SCHROCK
MARCIA SCHROEDER
ROBERT SCHROEDER JR.
SHEILA SCHULTZ
JACK SCHWARTZ
DAVID SCHWENDEMAN
NEIL SECHAN
RONALD SEDGWICK
CHRISTIE SEELEY
ARIEL SEELEY
MICHAEL SELOVER
BARBARA SELVAGE
ROBERT SELVAGE
DAVID SEMONI-BUCK
MARY ANNE SEMONI-BUCK
CHRISTINE SETH
ANNE SHANNON
ALINE SHAPIRO
JUDY SHATNEY
ROSEMARY SHEFFIELD
CHRIS SHERMAN
JIM SHERMAN
DONALD SHINGLER
EVA SICA
KRISTIANS SICS
JENIFER SIKOV
JOHN SIMONDS
MARK SIPES
BARBARA SKINNER
ANDRZEJ SKWIRA
KIM SLENO
BRYAN SMITH
JOAN SMITH-HODSSON
DAVID SOLOMON
MARGARET SOLOMON
ANNA SORTINO
MARIA SOUTHGATE
ANGELA SOWERS
ROBERT SPELMAN
PHILLIP SPOHN
JOHN SPRINGER
BONNIE SQUIRE
JIM STAGI
ANTHONIUS STAM
DAVID STAM
PEG STELEY
CHARLES STEPHENS
CHRISTINE STEPHENS
GREGORY STEPHENS
GARY STERN
HAROLD STEWART
LINDA STEWART
DAN STILLWELL
JEAN STILLWELL
STEPHEN STOWELL
GIGI STRINGER
JOHN STRINGER
CHARLES STROZEWSKI
MARIANNE STROZEWSKI

CLIFF STUEHMER
ROSEMARY STUEHMER
CATHERINE STUMP
CARL STURM
COLBY STYSKAL
TERRY STYSKAL
ISABELLE SUARES
MICHELLE SULLIVAN
KENT SWANSON
SUSAN SWANSON
FRANCIS GALEN SWART
DAN SWILLEY
TAKESHI TANAKA NAVARRO
DAVID TARRANT
BEVERLY TAYLOR
BILLIE TAYLOR
IAN TAYLOR
TIM TAYLOR
DARIN TEMPLETON
GABRIELLE TENNEY IBARRA
BETH TESLER
FRANK THAHELD
TIM THIBAUULT
JOHN THOMAS
TERRI THOMAS
MARY THOMASSEN
NEIL THOMASTON
JON THURSTON
TIK THURSTON
JULIET TIMERMAN
MARK TIMERMAN
ANGEL TORRES
ENRIQUE TORRES
ROSEANN TORRES
FABIOLA TORRES GARCIA
LUZ YARELI TORRES GOMEZ
SANTIAGO NOEL TORRES GONZALEZ
J. CONRADO TORRES LEPE
KEN TOUCHET
DAVID TOVAR
BILL TRACHTENBERG
PAULINE TRACHTENBERG
CHRYSAL TRENEER
SHARON TRIGG
SCOTT TUFT
JOHN UMLAUF
RAMON VALLEJO SANCHEZ
DON VARNI
DANIEL VAZQUEZ
MARGERY VAZQUEZ MCGRANT
MAURICIO EDER VAZQUEZ REYES
DONALD VELASQUEZ
SIGIFREDO VELAZQUEZ
DANIEL VELIZ ESCALANTE
MICHELLE VENANCE
PHILIPPA VERNON-POWELL
JACK VETTER
MELQUIADES VILLASENOR SANTOS
FRANCES VINE
GABRIEL VINE
DIKI VOIGT
PAUL VOIGT
DOLLIE VON KARSTEDT
CATHY VON ROHR
PAT WAGNER
THOMAS WAGNER
SONIA WALKER
JAMES WALKER
LISA WALLACE
DIANE WALSH
KAY WALTZ
NANCY WARNER
ERIK WATTS
LINDA WATTS
JOHN WAUCHOPE
JIM WEBER
KATHY WEBER
BILL WEILL
MATTHEW WERTER
MARYANNE WEZENBEEK
ROBERT WEZENBEEK
GORDON WHELPLEY
MARIA WHELPLEY
GREG WHITE
DAVID WHITE
JOY WIEGAND
LINDA WILD
JOEY WILLIAMS
AMANDA WILLIAMS
CAROL WILLIAMS
NOËL WILSON
THOMAS WILSON
ANDREW WILSON
LISA WILSON
JAMES WINDMILLER
SUSAN WISEMAN
SHAWN WOLFE

Trogon elegans
Foto: | Photo: Giancarlo Velmarch
<https://liferepeditions.com/>



ANDREW WOOD
GARY WOODS
BRENDA WOOTEN
KEVIN WU
KELVIN YEE
ANABEL YEISER
DOUGLAS YEISER
MARIN YORK
GLENN YOUNG
RODOLFO ZAGARENA
JAMIE ZAMARRON
AGUSTIN ZAVALA
RICKY ZEN
ERNA ZUKANOVIC
OSCAR GUERRERO
VILMA H.
MILO AGUILAR
JOAN AHMANN
RICK AHMANN
ALEJANDRA ALVARADO
JOSE LUIS ALVAREZ CHAVEZ
ALEX ANDRIADIS
NOREEN ANGUS
HECTOR AVILA SENCION
EDWARD BAGDONAS
NORA BAGDONAS
GEORGE BAILEY
MARSHA BAILEY
DIEGO BEDINI
SHANE BLAN HONE
SILVIANO BLAN HONE
JON BONSIGNORE
DAVE BOROUGHS
EDGAR BRAVO GOMEZ
MARIA DEL CARMEN BREÑA CANTU
BARRY CAMPBELL
LAUREN CAMPBELL
GUADALUPE CARRANZA
JAVIER CARRILLO
JAVIER CASTAÑEDA
LAURA CASTAÑEDA
DEAN CASTERLINE
KEVIN CECKOWSKI
EDUARDO A. CEJUDO
ROBERT CHRISTIE
MICHAEL COLE
RUSSELL COLE
LISA COLQUITT
DAVID CORNETT
DENISE DERAMEÉ
JENIFER DOMINICK
SCOTT DOMINICK
KELLY DYCK
STEVEN EPSTEIN
FRANK ERGAS
MARIE ERGAS
ILSE MARIA ESCOBAR
CINTHYA FERREGRINO
JOSE M. FERNANDEZ RUVALCABA
DENNIS FIELD
KATHLEEN FLANAGAN
RICHARD FLANAGAN
JORGE FRITZMAURICE
JULIA GABINA NIEVES
HUGH GALT
JEANNE GILLERT
TOM GILLERT
MADELAINE GIROD
PATTI GLADWIN
ROBERT GLADWIN
ADA GOLDBERG
DANIEL GOMEZ GARCIA
ROSEMARY GONZALO
JANET GREENBAUM
FERNANDO GUTIERREZ
DAVID HALES
MICHAEL HAMMOND
RACHEL HELSCHEIN ALLISON
NATALIE C. HERLING
EDGAR HERNANDEZ
ALBERTO HERNANDEZ PEREZ
OLIMPIA H. HERNANDEZ ZERMEÑO
SHARRY HICKEY
GABRIELA HIDALGO
CHRIS HORTON
LONNA HULL
CHARLIE HUYNH
JOHN JENSEN
THOMAS JOHNSTON
CHIP JONES
MYRLEN ANN KNAFELC
MICHAEL LAMOUREUX
LUIS EDUARDO LEON SERRANO
FABIAN LEYVA
EAMON LOPEZ HANLEY
RON LOVELOCK
LOURDES LOZANO

DAMIAN MALDONADO
ADRIAN MALJA
AMADOU MARIKO
LESLIE MARIKO
KENNETH MARRS
ALEJANDRO MARTINEZ CAMPOS
THOMAS MEIER
FLORENTINO MICHEL HERNANDEZ
ALEJANDRA MORENO
ED MOWATT
STEVEN MURDOCH
PAMELA NAJERA
DARRELL NELSON
WENDELL NORRIS
MARIA DOLORES NUÑEZ
JANET O'NEILL
ROBERTO ORNELAS
FRANK OSWALD
RAYMOND (PATRICIO) PARR
MARIANA PEREZ GONZALEZ
PRISCILA E. PEREZ NUÑEZ
TIM POE
JOHN RAMSEY
RANDY REED
DEAN REGEHR
LESLIE REGEHR
DAVID RICHEY
ALEJANDRO RIEFKOHL
GREYSON ROSS
LESLIE ROSS
JOSE LUIS SALAS
JACOB SCHERER
SANDY SETH
JESUS SILVA
PHIL SIMS
CRISTINA SORIANO
GREG STANTON
MARK SWEIKHART
DAVID MICHAEL SZYSZKA
MARK THOMAS
DAVID THOMPSON
RAMON URBANO
MICHAEL R. UTECH
ALEJANDRA VALLE CARDENAS
ALICIA VAZQUEZ
PEDRO S. VILLALÓN BENAVIDES
MICHAEL WIELAND
MARY GRACE WILKUS
JEFF WRIGHT
DAVID YNTEMA
EDUARDO ZAMBRANO
MARIA I. ZAVALA CHAVEZ
VOLKER ZIPPRICH

ALVARO MESTRE
CHRISTOPHER MILLS
KIM MITCHELL
HARRIET MURRAY
MARTHA MYERS
NANCY MYERS
SANDRA NAVARRO
PETER NEDLEY
THOERRIN OLDENBOURG
JOHN PAGOTO
XENOPHON PAPAETHYMIU
DONNA PEARSON
JANE PERVIN
YVONNE PINE
DONA PITMAN
DONNA PLANT
JOHN POOLE
LARRY POWLESLAND
LISA PRESCHEL
MYRNA PRESS
ELEANOR QUISLING
MARITA RATHNOW
LARRY READ
MIRANDA REEVES
DENISE RHODES
ANA RIEFKOHL
STEFAN RITZAU
JUAN MIGUEL RODRIGUEZ
LYNN ROGERS
MEREDITH ROSENBERG
NISS RYAN
JEREMY SATTERFIELD
EUGENE W. SATTERWHITE
ANN SAVIO
EDWARD SCHRADE
DIANA LYNN SCOTT
ANDY SIEKKINEN
ERIC SILGERO
ANNETTE SIMONS
MICHAEL SNYDER
CARLOS SORIANO
RONALD SPRINGER
DANIEL ST. PIERRE
RICHARD STREIT
ALICIA SUMNERS
SHERRY TOFFIN
AGUSTIN TOPETE
PEGGY TREMAYNE
DIANE TROY
PEGGY UTTER
PAULINA S. VALDÉS TORT
MATTHIAS VOGT
BARBARA WASHINGTON
JOHNATHON WHITE
SARAH WILLIAMS
STANLEY WINBORNE
DONNA WYMAN

Si su membresía ha expirado, o no puede encontrar su nombre en la lista, por favor notifique al correo: gardenmember@vbgardens.org

INDIVIDUAL

DANA ANDERSON
MARCIA APPLGATE
MICHAEL BAIETTI
HAROLD BONTA
BRISCHA BORCHGREVIK
WANDA BRETECHER
CARL BRINK
KRISTEN CALLAHAN
INGRID CARP
MARCIE CAVANAGH
SANDRA CESCA
CARYN CRUMP
CINNAMON DAGSVIK
RICHARD DECARLO
ELIZABETH EDWARDS
PHYLLIS EVANS
LYNNETTE FAIRCLOUGH
CYNTHIA GAULIN
SIDNEY GOODMAN
CATHY GORDON
CHERYL GREENE
AMY HARPER
TIMOTHY HAWKINS
GARY HENSHAW
RIGOBERTO Y. HERRERA H.
ILANA HUGHES
GERRY JACOBS
JAMIE JONES
CANDI KAHAN
ALLAN KLEINMAN
ROBERT KRAUSE
BEVERLY ANN LAYTON
SHERRI LEE
MEGHAN LEIHN
VELORA LILLY
MARY E. LIVINGSTON
ANGERONA LOVE
DIANNA MADSEN
STEPHEN MALOON
JENNIFER MANN
REX MARUCA
LISA MCCLEERY
LESLEY MCFARLANE
LAURA MCLANE
KEYLA MEADOWS

If your Membership has expired, or you cannot find your name, please notify us at: gardenmember@vbgardens.org

Si votre adhésion a expiré, ou si vous ne trouvez pas votre nom, veuillez nous en informer à l'adresse suivante : gardenmember@vbgardens.org

**ASIMISMO, AGRADECEMOS
A ESTAS FUNDACIONES:
WE THANK THE FOLLOWING
FOUNDATIONS FOR THEIR SUPPORT
NOUS REMERCIONS LES FONDATIONS
SUIVANTES POUR LEUR SOUTIEN :**

**CHARLES H. STOUT FOUNDATION
INTERNATIONAL FRIENDSHIP CLUB
MELINDA MCMULLEN CHARITABLE TRUST
MT. CUBA CENTER**



Tus donativos al Jardín Botánico de Vallarta son muy apreciados. Your donations to the Vallarta Botanical Garden are greatly appreciated.

México



- Expedimos, a través de la Fundación Punta de Mita (**FPM**), recibos deducibles de impuestos para donaciones a beneficio del **Jardín Botánico de Vallarta**
- Envía un correo sobre tu donativo para el **Jardín Botánico de Vallarta** a donaciones@fundacionpuntademita.org con una copia a info@vbgardens.org
- En dicho correo incluye tu nombre, así como la fecha y la cantidad de tu donativo
- Tax-deductible receipts are available for donations to the **Vallarta Botanical Garden** made through the Fundación Punta de Mita (FPM)
- Please send an email earmarking your gift for the Vallarta Botanical Garden to donaciones@fundacionpuntademita.org with a copy to info@vbgardens.org
- In this email please include your name, the date your gift was sent and the amount of your gift
- Proporciona a FPM tu dirección de correo electrónico y la información que debe ser incluida en el recibo deducible de impuestos (será enviado por correo electrónico)
- Please provide FPM with your email and information to be included in the tax-deductible receipt (which will be sent by email)

Transferencia electrónica:

Banco: SCOTIABANK
Cuenta en pesos mexicanos (MXN): 03200753785
Cuenta en dólares EE. UU. (USD): 03200053414
REFERENCIA: 59
Sucursal: Centro

CÓDIGO SWIFT: MBCOMXMM
CLABE: 044375032007537853
CLABE: 044375032000534141

Wire transfers:

Bank: SCOTIABANK
Account in Mexican Pesos (MXN): 03200753785
Account in US Dollars (USD): 03200053414
REFERENCE: 59
Branch office: Centro

SWIFT CODE: MBCOMXMM
CLABE: 044375032007537853
CLABE: 044375032000534141

Canadá



Nuestros programas califican para expedir recibos de donativos a través de The Canadian Children's Shelter of Hope Foundation (CCSHF). Los cheques pueden ser enviados a: Canadian Children's Shelter of Hope Foundation, 87 Lavinia Ave. Unit #2, Toronto, ON, M6S 3H9 Canadá.

En tus cheques escribe "VBG" en referencia a Vallarta Botanical Garden. También puedes donar utilizando tu tarjeta de crédito en CanadaHelps.org (la página de donativos está vinculada al CCSHF y su web <https://bit.ly/33HMWXE>)

Our educational programs qualify for tax-deductible receipts provided by The Canadian Children's Shelter of Hope Foundation (CCSHF). Cheques may be mailed to: Canadian Children's Shelter of Hope Foundation 87 Lavinia Ave. Unit #2, Toronto, ON, M6S 3H9 Canada.

Please write "VBG" for "Vallarta Botanical Gardens" on your cheques. Alternatively, you may donate using a credit card through: CanadaHelps.org (whose donation page is linked to the CCSHF website <https://bit.ly/33HMWXE>) selecting the "Vallarta Botanical Gardens Fund."

Tus donativos al Jardín Botánico de Vallarta son muy apreciados. Your donations to the Vallarta Botanical Garden are greatly appreciated.

EE.UU.



Nuestra organización de apoyo puede promover recibos de donativos:
"Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C."

Los cheques pueden ser enviados a: Friends of Vallarta
Botanical Gardens, A.C. 759 North Campus, Way Davis, CA 95616.

Se aceptan transferencias electrónicas y/o depósitos directos:
Escribe a treasurer@vbgardens.org para obtener los números
de ruta y de cuenta.

PAGOS CON TARJETA DE CRÉDITO:

Llámanos: +52 322 223 6182

Donativos de acciones e IRA distributions:

- Charles Schwab Account # 46789311 DTC. Clearing # 164 Code: 40

Our direct support 501(c)3, "Friends of Vallarta Botanical Gardens,
A.C." issues tax-deductible receipts for U.S. taxpayers:
Checks may be mailed to: Friends of Vallarta Botanical Gardens,
A.C. 759 North Campus Way. Davis, CA 95616.

Wire transfers / direct deposits are accepted:

Please write to treasurer@vbgardens.org
for routing and account numbers.

CREDIT CARD PAYMENTS:

Call us w/ your card info: +52 322 223 6182

Donations of stocks and IRA distributions:

- Charles Schwab Account # 46789311 DTC. Clearing # 164 Code: 40



Blue fairy skipper

El Jardín Botánico de Vallarta está encantado de anunciar nuestro nuevo programa de membresía mutua con nuestro jardín asociado, el Jardín Botánico de Santa Bárbara, en Santa Bárbara, California. La compra de una membresía en cualquiera de los dos jardines le da acceso a estos dos destinos botánicos mundialmente famosos. Estamos agradecidos a las Ciudades Hermanas de Santa Bárbara y al Jardín Botánico de Santa Bárbara por su amistad y su visión de un mundo mejor y de conectar a la gente a través de los jardines públicos.

The Vallarta Botanical Gardens is thrilled to announce our new reciprocal membership program with our Sister Garden, The Santa Barbara Botanical Garden, in Santa Barbara, CA. Your purchase of a membership at either garden grants you access to both of these world-famous botanical destinations. We are grateful to the Sister Cities of Santa Barbara and to the Santa Barbara Botanical Garden for their friendship and vision of a better world and connecting people through public gardens.

Le Jardin botanique de Vallarta est ravi d'annoncer son nouveau programme d'adhésion réciproque avec son jardin de sœurs, le Jardin botanique de Santa Barbara, à Santa Barbara, CA. L'achat d'une adhésion à l'un ou l'autre des jardins vous donne accès à ces deux destinations botaniques de renommée mondiale. Nous sommes reconnaissants aux Sister Cities de Santa Barbara et au jardin botanique de Santa Barbara pour leur amitié et leur vision d'un monde meilleur et pour avoir mis les gens en contact grâce aux jardins publics.



Te invitamos a unirse a nosotros para preservar este importante santuario para siempre...
¡Ayúdenos haciéndose miembro hoy!

You are invited to join us in preserving this important sanctuary forever...
Help us by becoming a member today!

¡Únete hoy y disfruta!
Join today and enjoy!



Regala una Membresía

¡Invite a familiares y amigos a un año de visitas inspiradoras al Jardín Botánico de Vallarta con una membresía!

Gift of Membership

Treat family and friends to a year of inspirational garden visits with a Vallarta Botanical Garden Membership!

Tel. +52 (322) 223-6182 or 6184
gardenmember@vbgardens.org

Carretera Puerto Vallarta a Barra de Navidad Km. 24, Las Juntas y los Veranos,
Puerto Vallarta, Jalisco. C.P. 48447



Mundo de Cristal

Decoración • Home Decor

- Pewter
- Floreros / Vases
- Cristalería / Glasses
- Centros de Mesa
Center pieces
- Lámparas de onix
Onix lamps
- Platos de talavera
Talavera dishware



Insurgentes 333, Col. Emiliano Zapata • 48380

Puerto Vallarta, Jalisco • Junto al / Near to Hospital CMQ

Lun-Vier / Mon-Fri 9:00 am - 7:00 pm • Sab / Sat 9:00 am - 2:00 pm

Domingos Cerrado / Closed on Sunday

Distribuidor autorizado



Tel. 01 (322) 222 4157

contacto@mundodecristal.com.mx

www.mundodecristal.com.mx



THE REEF



WWW.THEREEFVALLARTA.COM

SPECTACULAR HOMES

With Pristine Water at your Doorstep

Outstanding finishes, Expansive terraces, Commanding Views

5 Minutes South of old town

BROKER | Moray Applegate 322 294 1514



IN-HOUSE AGENT | Roberto Flores | 322 190 0821